

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

15 APRIL 1998

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek

INHOUD

| | Blz. |
|--|------|
| Memorie van toelichting | 2 |
| Wetsontwerp | 27 |
| Voorontwerp van wet | 35 |
| Advies van de Raad van State (L. 27.390/2) | 42 |

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

15 AVRIL 1998

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 et 213 du Code judiciaire

SOMMAIRE

| | Pages |
|--|-------|
| Exposé des motifs | 2 |
| Projet de loi | 27 |
| Avant-projet de loi | 35 |
| Avis du Conseil d'État (L. 27.390/2) | 42 |

MEMORIE VAN TOELICHTING

Op 7 oktober 1997 keurde de Regering een meerjarenprogramma 1998-2000 voor justitie goed. In dit meerjarenprogramma werden financiële middelen voorzien voor een verhoging van het aantal magistraten met 242 voor het gehele land.

Eind 1970 bestond het wettelijk kader uit 1 578 magistraten met inbegrip van 52 magistraten uit de militaire gerechten. Heden telt het kader 2 085 magistraten met inbegrip van 25 betrekkingen in het militair gerecht die in afwachting van een hervorming zijn geblokkeerd. Dit betekent een stijging van ongeveer 30 % over 25 jaar. Het aantal zaken waarmee het parket zich dient in te laten steeg over dezelfde periode echter met 120 % en het aantal ingeleide burgerlijke geschillen steeg zelfs met 125 %. Het aantal ondernemingen onder de vorm van een BVBA verviervoudigde, het aantal NV's verdubbelde. De gemiddelde bevolking van ons land steeg in de beschouwde periode met 4,5 %, in sommige gerechtelijke arrondissementen bedroeg de stijging zelfs 20 %. Daarnaast kenden wij een grote stijging van het aantal wettelijke bepalingen die strafrechtelijk afdwingbaar werden gemaakt.

De hoven en rechtbanken hebben op een verschillende manier op dit gegeven gereageerd. In de Hoven vertaalde dit onevenwicht tussen binnenkomende zaken en uitgesproken arresten zich in een gestage aangroei van de gerechtelijke achterstand welke aanleiding gaf tot onverantwoord lange wachttijden om een pleitdatum te bekomen. Met de wet van 9 juli 1997 tot instelling van de plaatsvervangende raadsheeren werd een poging ondernomen om deze gecumuleerde achterstand versneld weg te werken.

In de rechtbanken van eerste aanleg werden we niet geconfronteerd met dezelfde onaanvaardbare wachtermijnen aangezien men beschikte over een zelfregulerend mechanisme: het parket gebruikte de seponering als een ultiem middel om de rechtbank te ontlasten. We moeten vaststellen dat vandaag de parketten in die mate zaken voor de rechtbank brengen als deze zaken binnen een redelijke termijn door de rechtbank kunnen worden behandeld. Tegelijkertijd evolueerde het aantal onderzoeksrechters niet mee in functie van het aantal misdrijven zodat ook op dat niveau een overlast ontstond welke de kwaliteit van het werk van de onderzoeksrechter ondergroef.

Daar komt nog bij dat er geen enkele mogelijkheid bestaat om rechtbanken die door bijzondere omstandigheden (ziekten, overlijdens, promoties, één zeer omvangrijke zaak) tijdelijk gedurende een lange of minder lange periode een aantal magistraten moeten

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le 7 octobre 1997, le gouvernement a approuvé un programme pluriannuel «Justice» pour la période 1998-2000. Ce programme pluriannuel prévoit les moyens financiers nécessaires à l'augmentation du nombre de magistrats de 242 unités dans l'ensemble du pays.

À la fin de 1970, le cadre légal se composait de 1 578 magistrats, en ce compris les 52 magistrats des cours militaires. Aujourd'hui, le cadre s'établit à 2 085 magistrats, ce nombre incluant 25 emplois à la cour militaire qui sont actuellement bloqués dans l'attente d'une réforme. Ceci représente une augmentation d'environ 30 % en 25 ans. Au cours de la même période, le nombre de dossiers à traiter par le parquet a toutefois augmenté de 120 %, et le nombre de litiges civils introduits de 125 %. Le nombre d'entreprises établies sous la forme de S.P.R.L. a quadruplé et celui des S.A. a doublé. Au cours de la période considérée, la population moyenne de notre pays a progressé de 4,5 %, dans certains arrondissements judiciaires, cette progression a même atteint 20 %. En outre, nous avons assisté à une forte hausse du nombre de dispositions légales pouvant être invoquées pénalement.

Les cours et les tribunaux ont réagi différemment à ce phénomène. Dans les cours, ce déséquilibre entre les dossiers entrants et les arrêts rendus s'est traduit par une croissance continue de l'arriéré judiciaire au point d'en arriver à des délais de fixation injustifiés. La récente loi du 9 juillet 1997, instituant les conseillers suppléants, s'inscrivait dans une tentative de résorption accélérée de l'arriéré cumulé.

Les tribunaux de première instance n'ont pas été confrontés à un tel délai d'attente inacceptable, étant donné que l'on y disposait d'un mécanisme autorégulateur: le parquet se servait du classement sans suite comme solution ultime pour décharger le tribunal. Force est de constater qu'aujourd'hui, les parquets ne portent devant le tribunal que les causes qui pourront être traitées dans un délai raisonnable. Dans le même temps, le nombre de juges d'instruction n'a pas évolué au même rythme que le nombre de délits, ce qui a également entraîné à ce niveau une surcharge néfaste pour la qualité du travail du juge d'instruction.

À cela vient s'ajouter le fait qu'il n'existe aucune possibilité de renforcer temporairement, par des magistrats supplémentaires, les tribunaux qui, à la suite de circonstances particulières (maladies, décès, promotions, ampleur d'un dossier spécifique),

missen tijdelijk te versterken met bijkomende magistraten. Het wettelijk kader is inderdaad een fictie aangezien gemiddeld 7 % van het totale kader niet is bezet. Daarbij wordt dan nog geen rekening gehouden met de afwezigheden wegens ziekte. Dit gemiddelde verbergt ronduit catastrofale situaties. De situatie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi in 1995 is een perfecte illustratie: gedurende een bepaalde periode was 15 % van het kader aan rechters niet ingevuld: 2 magistraten waren overleden, 1 was langdurig ziek, 1 was gepromoveerd en 1 was gepensioneerd. Op hetzelfde moment werd deze rechtbank geroepen om de onderzoeksrechter te leveren voor het belangrijke onderzoek naar de Bende van Nijvel. In deze rechtbank moeten onderzoeksrechters, jeugdrechters, beslagrechters en raadkamer blijven functioneren zodat er van de 10 rechters die normaal zetelden in de correctionele kamers slechts 6 beschikbaar waren. Het gevolg is een achterstand op alle vlakken. Het kader is heden genormaliseerd: tussen september 1996 en augustus 1997 werden 8 nieuwe rechters in de rechtbank van eerste aanleg benoemd te Charleroi. Ook deze jonge magistraten hebben een inwerkperiode nodig vooraleer zij optimaal kunnen functioneren. Tot vandaag blijft men met de gevolgen van deze periode met beperkte activiteit zitten onder de vorm van een belangrijke achterstand zowel in penale als in burgerlijke zaken.

Het is gelet op deze vaststelling dat de regering zoveel belang hecht aan het invoeren van de mogelijkheid om toegevoegde rechters te kunnen aanstellen gekoppeld aan een versoepeling van het bestaande artikel 98 van het gerechtelijk wetboek. Dankzij de toegevoegde rechter en de mogelijkheid gegeven aan de Eerste Voorzitter om daadwerkelijk aan een benoemd magistraat een bijkomende opdracht te geven in het ressort van het hof van beroep moet het mogelijk zijn proactief in te grijpen ten aanzien van allerhande omstandigheden die tijdelijk het vlot functioneren van een rechtbank kunnen belemmeren. Het blijkt immers dat dergelijke periodes van personeelsgebrek gedurende een lange periode hun nefaste impact op een behoorlijke rechtsbedeling laten nawerken.

De analyse van de zaak Dutroux door de parlementaire onderzoekscommissie heeft aangetoond dat de gemeenschap terecht van de magistraten verwacht dat zij leiding geven aan het gerechtelijk onderzoek en actief een oplossing benaarstigen. In dit kader heeft de minister van Justitie een richtlijn « verdwijningen » uitgevaardigd waarin gedetailleerd beschreven wordt hoe een parket moet reageren. Dezelfde onderzoekscommissie wees op de noodzaak om over een internationale rechtshulpmagistraat te kunnen beschikken

doivent se passer, pendant une période plus ou moins longue, d'un certain nombre de magistrats. Le cadre légal est en effet une fiction, étant donné qu'en moyenne, l'ensemble du cadre demeure inoccupé à raison de 7 %, sans tenir compte des absences pour cause de maladie. Cette moyenne dissimule cependant des situations franchement catastrophiques. La situation qui prévalait au tribunal de première instance de Charleroi en 1995 illustre ceci à merveille : pendant une période donnée, 15 % du cadre des juges étaient inoccupés : 2 magistrats étaient décédés, 1 magistrat était atteint d'une longue maladie, 1 magistrat avait été promu et 1 magistrat avait été admis à la retraite. Au même moment, ce tribunal fut prié de désigner un juge d'instruction pour l'importante enquête sur les Tueurs du Brabant wallon. Les juges d'instruction, les juges de la jeunesse, les juges des saisies et la Chambre du Conseil de ce tribunal devaient cependant continuer à fonctionner, alors que seulement 6 des 10 juges siégeant normalement aux chambres correctionnelles étaient disponibles. Il en a résulté un arriéré à tous les niveaux. Aujourd'hui, le cadre a été normalisé : entre les mois de septembre 1996 et d'août 1997, 8 nouveaux juges ont été nommés au tribunal de première instance de Charleroi. Ces jeunes magistrats ont eux aussi besoin d'une période d'adaptation avant de pouvoir être aussi rentables que possible. Aujourd'hui encore, les conséquences de cette période d'activité réduite se font ressentir sous la forme d'un important arriéré, tant en matière pénale qu'en matière civile.

C'est ce constat qui a poussé le gouvernement à attacher une telle importance à l'introduction de la possibilité de nommer des juges de complément, ainsi qu'à l'assouplissement de l'article 98 actuel du Code judiciaire. Grâce aux juges de complément ainsi qu'à la possibilité accordée au Premier Président de confier effectivement, au sein du ressort de la cour d'appel, une mission supplémentaire à un magistrat nommé, il devrait être possible de réagir de manière proactive à toute circonstance qui pourrait freiner temporairement le bon fonctionnement d'un tribunal. Il s'avère en effet que la bonne administration de la justice se ressent longtemps de l'impact négatif de ces périodes de manque de personnel.

L'analyse de l'affaire Dutroux par la commission d'enquête parlementaire a montré que la communauté attendait, à juste titre, des magistrats qu'ils assument la direction de l'enquête judiciaire et recherchent activement une solution. Dans ce cadre, le ministre de la Justice a promulgué une directive « disparitions » qui décrit de manière détaillée comment doit réagir un parquet. Cette même commission d'enquête a souligné la nécessité de disposer au sein des parquets d'un magistrat spécialisé

binnen de parketten. De andere machten moeten de rechterlijke macht dan ook de materiële en menselijke middelen verstrekken om de toegewezen opdrachten naar behoren te vervullen. De rechterlijke orde draagt de verantwoordelijkheid om zich goed te structureren en te organiseren teneinde de per definitie beperkte beschikbare tijd van magistraten zo efficiënt mogelijk in te zetten. In dit kader past ook het initiatief van de regering om gespecialiseerd hulppersoneel aan de parketten ter beschikking te stellen. Deze niet-magistraten kunnen immers het werk van de magistraat aanzienlijk verlichten. De ervaringen die zullen opgedaan worden met dit gespecialiseerd hulppersoneel zal moeten leren of op deze weg verder kan worden gegaan. In elk geval maakt de informatisering tijd vrij bij het bestaand personeel en zal het er op aan komen dit personeel ook aan te wenden voor andere taken ter ondersteuning van de magistraat.

De nood aan bijkomende magistraten kan ook niet los gezien worden van de impact van de steeds aan groeiende wetgeving. Iedereen is het er over eens dat de procedurewijzigingen voorzien in het wetsontwerp Franchimont in belangrijke mate bijkomende tussenkomsten van een rechter impliceert. Wanneer men het er in het Parlement over eens is dat in een moderne opvatting van de rechtstaat deze bijkomende middelen nodig zijn dan moet men de rechterlijke macht ook de personele middelen geven om de wet uit te voeren. Dit geldt evenzeer voor de faillissementswet en de wet op het gerechtelijk akkoord, doch ook andere wetgeving in ontwerpfasen zoals de wetgeving met betrekking tot de overmatige schuldenlast, zal een bijkomende werklust voor de rechterlijke macht impliceren.

In deze is het nuttig te verwijzen naar een beperkte evaluatie die gemaakt werd door de dienst Strafrechtelijk beleid met betrekking tot de toepassing van de nieuwe snelrechtprocedure. Het blijkt dat deze procedure een veel intensere inzet (en dus meer tijd) vergt vanwege het parket. De in het vorige meerjarenplan oorspronkelijk voorziene kaderuitbreiding om deze snelrechtprocedure ingang te doen vinden werd uiteindelijk bij het wettelijk vastleggen quasi gedecimeerd. In de praktijk moeten we vaststellen dat de meeste parketten verklaren weinig gebruik te maken van deze procedure aangezien ze te arbeidsintensief is en in die mate een onverantwoorde onttrekking van menselijke middelen aan andere parketsecties zou impliceren.

Bij de voorbereiding van dit wetsontwerp werd tevens gepoogd om tot een globale vergelijkende evaluatie van de werklust in de verschillende arrondissementen te komen. Bij deze analyses werden de eerste voorzitters en de procureurs-generaal betrokken. Op pijnlijke wijze diende men nogmaals vast te stellen dat de statistieken die ten behoeve van de jaarlijkse ver-

en matière d'entraide judiciaire internationale. Les autres pouvoirs doivent donc octroyer au pouvoir judiciaire les moyens humains et matériels nécessaires pour lui permettre de mener à bien les missions qui lui sont confiées. Il incombe à l'Ordre judiciaire de bien se structurer et de bien s'organiser pour une utilisation aussi efficace que possible du temps dont disposent les magistrats et qui est par définition limité. L'initiative du gouvernement visant à mettre du personnel auxiliaire spécialisé à la disposition des parquets s'inscrit également dans ce cadre. Ces non-magistrats pourront en effet sensiblement alléger le travail du magistrat. L'expérience acquise avec ce personnel auxiliaire spécialisé devra nous dire si nous pouvons poursuivre dans cette voie. Quoi qu'il en soit, l'informatisation libère du temps pour le personnel actuel et permettra d'affecter ce personnel à d'autres tâches en soutien du travail du magistrat.

Les besoins en magistrats supplémentaires sont également à mettre en rapport avec l'impact de la législation en perpétuelle croissance. Personne ne conteste que les changements de procédure prévus dans le projet de loi Franchimont entraîneront, dans une mesure importante, des interventions supplémentaires de la part d'un juge. Dans la mesure où le Parlement concède que, dans une conception moderne de l'État de droit, ces possibilités supplémentaires sont nécessaires, il convient également de doter le pouvoir judiciaire des moyens nécessaires en personnel pour lui permettre d'appliquer la loi. Ceci vaut également pour la loi sur les faillites et la loi sur le concordat judiciaire, mais d'autres législations à l'état de projet, telles que celles sur le surendettement, entraîneront également une charge de travail supplémentaire pour le pouvoir judiciaire.

À cet égard, il est utile de renvoyer à une évaluation limitée, réalisée par le Service de la Politique criminelle, et qui porte sur l'application de la nouvelle procédure de comparution accélérée. Il s'avère que cette procédure requiert un investissement beaucoup plus intense (et, par conséquent, plus de temps) de la part du parquet. L'extension du cadre initialement prévue par le précédent plan pluriannuel, afin de généraliser cette procédure de comparution accélérée, a finalement été quasiment décimée lorsqu'il s'est agi de lui conférer un cadre légal. En pratique, force est de constater que la plupart des parquets déclarent ne pas faire grand usage de cette procédure car elle requiert un tel engagement en termes de personnel qu'il faudrait procéder à un retrait injustifiable de moyens humains auprès d'autres sections du parquet.

Dans le cadre de la préparation du présent projet de loi, nous avons également tenté de réaliser une évaluation comparative globale de la charge de travail dans les différents arrondissements. Les premiers présidents et les procureurs généraux ont été associés à cette analyse. Nous avons malheureusement à nouveau dû constater que les statistiques réalisées à

slagen van de procureurs-generaal en ten behoeve van het Nationaal Instituut van de Statistiek worden opgemaakt zowel tussen de ressorten als binnen de ressorten niet vergelijkbaar zijn aangezien een verschillende methodologie wordt aangewend. De nodige initiatieven zijn genomen om zo snel mogelijk hieraan te verhelpen. We moeten echter vaststellen dat in de mate men in de statistiek meer nuances wil leggen hoe moeilijker het wordt om deze nuances uniform te doen interpreteren.

De bijkomende magistraten worden als volgt verdeeld over de hoven en de rechtbanken. Bij de verdeling werd in de eerste plaats uitgegaan van de nieuwe wetgeving waarbij aan een correcte implementatie het grootste belang wordt gehecht. Tevens werd er rekening gehouden met de objectieve elementen die door de korpsoversten werden aangebracht in het kader van een raadpleging op basis van een voorontwerp.

Hoven van beroep (artikel 2 van het ontwerp)

- 4 kamervoorzitters
- 14 raadsheren

Het goed functioneren van het wetsontwerp Franchimont veronderstelt dat de Kamers van inbeschuldigingstelling op een vlotte manier de ingestelde beroepen kunnen behandelen. Op basis van de verwachtingen van de Eerste Voorzitters zal dit bijkomend werk vergen voor één Kamer van 3 raadsheren per rechtsgebied.

De concentratie aan zaken te Brussel en de actuele verhouding bevolkingsaantal/aantal raadsheren voor het ressort Antwerpen verantwoordt voor deze 2 ressorten respectievelijk twee en één bijkomend raadsheren te voorzien. Er wordt aldus in 18 bijkomende raadsheren voorzien. Het is niettemin wenselijk gebleken om in de hoven van beroep te Antwerpen, Brussel, Gent en Luik een bijkomende bevorderingsmogelijkheid te voorzien. Aldus worden 4 ambten van raadsheren omgezet in ambten van kamer-voorzitter (tabel 1).

- 5 advocaten-generaal
- 5 substituut-procureurs-generaal

Het goed functioneren van het wetsontwerp Franchimont vergt bovendien ook de inzet van minstens een bijkomend parket-magistraat voor elk Hof van Beroep. Bovendien wordt, gelet op de coördinerende opdracht toevertrouwd aan het College van Procureurs-Generaal en de toegewezen opdrachten voor elke procureur-generaal, steeds meer een beroep gedaan op magistraten van het parket-generaal om als referentiemagistraat voor bepaalde domeinen van het strafrechtelijk beleid te fungeren. Ik denk hierbij aan de opdracht welke onder meer vervuld wordt door advocaat-generaal Timperman inzake hormonen, door drie leden van het parket-generaal te Brussel

l'intention des rapports annuels des procureurs généraux et de l'Institut national de la statistique n'étaient comparables ni entre les ressorts, ni au sein-même de ces ressorts, en raison de l'utilisation d'une méthode différente. Toutes les initiatives nécessaires ont été prises pour remédier à cette situation le plus rapidement possible. Il apparaît cependant que plus nous voulons des statistiques nuancées, plus il est difficile d'obtenir une interprétation uniforme de ces nuances.

Les magistrats supplémentaires seront répartis entre les cours et les tribunaux de la manière suivante. La répartition est avant tout fonction de la nouvelle législation, la plus haute importance étant attachée à une application correcte de celle-ci. En outre, elle tient compte d'éléments objectifs avancés par les chefs de corps dans le cadre d'une consultation réalisée sur la base d'un avant-projet.

Cours d'appel (article 2 du projet)

- 4 présidents de chambre
- 14 conseillers

Le bon fonctionnement du projet de loi Franchimont suppose de la part des Chambres des mises en accusation un traitement fluide des recours introduits. Selon les estimations des Premiers Présidents, ceci engendrera un surcroît de travail pour une Chambre de 3 conseillers dans chaque ressort.

La concentration des dossiers à Bruxelles ainsi que le rapport actuel entre les données démographiques et le nombre de conseillers pour le ressort d'Anvers justifient la présence de respectivement deux et un conseillers supplémentaires de plus dans ces deux ressorts. 18 conseillers supplémentaires sont ainsi prévus. Il a semblé néanmoins souhaitable d'instaurer une possibilité supplémentaire de promotion dans les cours d'appel d'Anvers, de Bruxelles, de Gand et de Liège. 4 fonctions de conseillers sont ainsi transformées en fonction de président de chambre. (tableau 1)

- 5 avocats généraux
- 5 substituts du procureur général

Le bon fonctionnement du projet de loi Franchimont requiert également l'engagement d'au moins un magistrat de parquet supplémentaire dans chaque cour d'appel. En outre, compte tenu de la mission de coordination confiée au Collège des procureurs généraux et des missions attribuées à chaque procureur général, les magistrats du parquet général sont de plus en plus sollicités pour officier comme magistrat de référence dans certains domaines de la politique pénale. Je pense par exemple à la mission qui a été confiée à l'avocat général Timperman pour les hormones, à trois membres du parquet général de Bruxelles pour la criminalité économique et finan-

voor de financieel-economische criminaliteit en door één lid van het parket-generaal te Luik voor de drugsbestrijding. Wanneer we wensen dat het College van procureurs-generaal werkelijk uitgroeit tot een draaischijf voor het strafrechtelijk beleid dan is het noodzakelijk dat het parket-generaal over voldoende mensen beschikt om deze taak op te nemen (tabel 2).

Rechtbanken van eerste aanleg (artikel 3)

— 73 bijkomende rechters middels een kaderuitbreiding, hetzij:

- 19 ondervoorzitters;
- 54 rechters;

Eerder dan zich bij de analyse te beperken tot de verdeling van de bijkomende magistraten over de verschillende arrondissementen werd een poging ondernomen om de werklast binnen de verschillende arrondissementen op een vergelijkbare wijze vast te stellen. (tabel 3)

Er werd daarbij uitgegaan van verschillende parameters: de werklast van de burgerlijke kamers werd vastgesteld op basis van het aantal burgerlijke inleidingen (vastgesteld op basis van het werkelijk betaald rolrecht) en forfaitair verhoogd met 10 % om rekening te houden met de zaken die vrijgesteld zijn van rolrecht. Hierbij dient opgemerkt te worden dat voor bepaalde rechtbanken er objectieve redenen voorhanden kunnen zijn voor een grotere afwijking aangezien bepaalde zaken zoals de zaken ingeleid door een overheid en de pro deo zaken wettelijk vrijgesteld zijn van rolrecht. De beschikbare gegevens i.v.m. de verschillen in afwijkingen tussen het aantal zaken bekomen via de geïnde rolrechten en de opgegeven aantallen inleidingen laten echter niet toe enige conclusie te trekken. Nochtans werd met dit gegeven rekening gehouden bij het bepalen van een eventuele correctiefactor.

Voor de burgerlijke zaken alsook voor de behandeling van de beroepen in verkeerszaken werd een gemiddelde belasting van 665 zaken per magistrat aangenomen.

De belasting wegens de correctionele zaken van de rechtbank werd bepaald op basis van het gemiddeld aantal correctionele vonnissen over 1994 en 1995 zoals meegedeeld door de rechtbanken. Deze gegevens dienden echter gecorrigeerd te worden aangezien uit de analyse duidelijk bleek dat in bepaalde rechtbanken andere maatstaven werden gebruikt. Zo leert de kennis van het terrein dat het onmogelijk is dat bijvoorbeeld het arrondissement Tournai met zijn 14 magistraten meer correctionele vonnissen zou maken dan het arrondissement Mons met 22 rechters. Evenmin valt redelijkerwijze te verklaren dat in het arrondissement Gent meer correctionele vonnissen zouden geveld worden dan in het arrondissement

cière et à un membre du parquet général de Liège pour la lutte antidrogue. Si l'on désire que le Collège des procureurs généraux devienne véritablement une plaque tournante de la politique pénale, il est indispensable que les parquets généraux disposent de suffisamment d'effectifs en vue de mener cette mission à bien. (tableau 2)

Tribunaux de première instance (article 3)

— 73 juges supplémentaires par voie d'extension de cadre, répartis comme suit:

- 19 vice-présidents;
- 54 juges;

Plutôt que de limiter l'analyse à la répartition des magistrats supplémentaires entre les différents arrondissements, nous avons essayé d'établir et de comparer la charge de travail au sein des différents arrondissements. (tableau 3)

À cet effet, différents paramètres ont été utilisés: la charge de travail des chambres civiles a été déterminée en fonction du nombre d'introductions civiles (fixé sur la base du droit de mise au rôle réellement payé) et a été forfaitairement augmentée de 10 % afin de tenir compte des dossiers exemptés du droit de mise au rôle. À ce sujet, il convient de noter que, pour certains tribunaux, des raisons objectives peuvent justifier une divergence supérieure à cet écart forfaitaire, dans la mesure où les causes introduites par une autorité et les affaires relevant du pro deo, sont légalement exemptées du droit de mise au rôle. Les différences enregistrées au niveau des écarts entre le nombre de dossiers calculé sur la base des droits de mise au rôle perçus et le nombre d'introductions déclaré ne permettent toutefois de tirer aucune conclusion. Néanmoins, ces données ont été prises en compte pour déterminer un éventuel facteur de correction.

Pour les affaires civiles ainsi que pour le traitement des recours en matière de roulage, la charge moyenne a été évaluée à 665 dossiers par magistrat.

La charge de travail résultant des affaires correctionnelles du tribunal a été déterminée sur la base du nombre moyen de jugements correctionnels pour les années 1994 et 1995, tel que communiqué par les tribunaux. Ces données ont toutefois dû être corrigées car il ressortait de leur analyse que certains tribunaux avaient utilisé des critères différents. Ainsi, sur la base de la connaissance que nous avons de la réalité sur le terrain, nous savons qu'il est impossible que par exemple l'arrondissement de Tournai puisse, avec ses 14 magistrats, produire plus de jugements correctionnels que l'arrondissement de Mons et ses 22 juges. De même, comment expliquer raisonnablement que le nombre des jugements correctionnels soit plus élevé

Antwerpen. De terreinkennis leert dat in sommige arrondissementen allerlei soorten beschikkingen onder de vorm van een vonnis worden afgeleverd. In deze is daarom beslist een éénduidige definitie van een vonnis voor te stellen.

Een andere objectieve parameter waarop een beroep werd gedaan zijn de gegevens verzameld door de APSD over het aantal PV's opgemaakt door de politiediensten. Daarbij werd nog een verfijning doorgevoerd om rekening te kunnen houden met specifieke vormen van zware criminaliteit (het betreft de categorieën hold-up, moord en doodslag (inclusief poging tot), verkrachting, aanranding op de eerbaarheid met geweld). Een gemiddelde activiteitsnorm van 400 correctionele zaken per magistratuur werd gehanteerd. Aan de aldus bekomen cijfers werd het aantal aangewezen onderzoeksrechters en jeugdrechters toegevoegd alsook één bijkomende rechter ten behoeve van het hof van assisen voor de zetels van zo'n hof en een bijkomende eenheid voor de arrondissementen met meer dan 500 000 inwoners en met problemen inzake grootstedelijke criminaliteit. De grootstedelijke problematiek brengt immers voor de magistratuur belangrijk meerwerk mee.

Voor de kleine arrondissementen waarvan de berekeningen tot de conclusie zou leiden dat er een magistratuur te veel is werd via een correctie voorkomen dat een negatieve uitkomst zou moeten worden vastgesteld.

De wetwijziging met betrekking tot de politierechtbanken die op 1 januari 1995 in werking trad heeft met zich gebracht dat de correctionele rechtbanken van een belangrijk aantal zaken werden ontlast. Dit brengt met zich mee dat voor het hele land het aantal vonnissen in strafzaken eerste aanleg tussen 1994 en 1995 reeds daalde met 13 %. Aangezien de correctionele rechtbanken in 1995 nog vele politiezaken die reeds in behandeling waren afwerkten stellen we in de statistieken voor 1996 een verdere sterke daling van het aantal correctionele vonnissen vast. Deze daling is niet uniform verspreid over de onderscheiden arrondissementen aangezien zij sterk beïnvloed wordt door het vervolgingsbeleid van het parket. Zij is dus het sterkst voor die rechtbanken waar er inzake verkeer een intensief vervolgingsbeleid was en/of is door het parket. In de correctionele rechtbank van het arrondissement Gent daalde het aantal correctionele vonnissen tussen 1994 en 1996 aldus met 33 %, in het arrondissement Turnhout zelfs met 44 %, in Kortrijk met 45 %, in Mons met slechts 13 %.

Dit gegeven alsook het feit dat op heden nog niet alle statistische gegevens met betrekking tot 1996 op het departement zijn aangekomen illustreert de moei-

dans l'arrondissement de Gand que dans l'arrondissement d'Anvers? Notre connaissance du terrain nous apprend en fait que dans certains arrondissements, des ordonnances de tout genre sont rendues sous la forme d'un jugement. C'est la raison pour laquelle il a été décidé de proposer une définition univoque pour le terme « jugement ».

Un autre paramètre objectif sur lequel nous nous sommes basés concerne les données recueillies par le S.G.A.P. concernant le nombre de P.V. dressés par les services de police. Nous les avons cependant affinés davantage afin de pouvoir tenir compte de certaines formes spécifiques de grande criminalité (il s'agit des catégories hold-up, meurtre et assassinat (y compris les tentatives), viol, attentat à la pudeur avec violence). La norme d'activité moyenne par magistrat a été fixée à 400 affaires correctionnelles. Le résultat ainsi obtenu a été augmenté du nombre de juges d'instruction et de juges de la jeunesse désignés, ainsi que d'un juge supplémentaire pour chaque siège de cour d'assises et d'une unité supplémentaire pour les arrondissements de plus de 500 000 habitants confrontés à des problèmes de criminalité propres aux grandes villes. La problématique de ces grandes villes entraîne en effet un surcroît de travail important pour les magistrats.

Lorsque, pour les arrondissements de moindre importance, les calculs aboutissaient à la conclusion qu'ils possédaient un magistrat en trop, un facteur de correction a été appliqué pour éviter un tel résultat négatif.

La modification de la loi relative aux tribunaux de police qui est entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1995, a eu pour conséquence que les tribunaux correctionnels ont été déchargés d'un grand nombre de dossiers. Pour l'ensemble du pays, le nombre de jugements rendus en première instance en matière pénale a ainsi déjà baissé de 13 % entre 1994 et 1995. Étant donné qu'en 1995, les tribunaux correctionnels ont encore finalisé de nombreuses affaires en matière policière qui étaient déjà en cours de traitement, les statistiques pour 1996 présentent une nouvelle diminution importante du nombre de jugements rendus en correctionnelle. Cette baisse n'est pas uniformément répartie entre les différents arrondissements, étant donné qu'elle est fortement influencée par la politique des poursuites menée par chaque parquet. Elle est donc la plus prononcée pour les tribunaux où, en matière de roulage, le parquet menait et/ou mène une intense politique des poursuites. Le tribunal correctionnel de l'arrondissement de Gand a ainsi enregistré une baisse de 33 % au niveau des jugements correctionnels rendus entre 1994 et 1996, cette baisse atteignant même 44 % dans l'arrondissement de Turnhout et 45 % à Courtrai, mais seulement 13 % à Mons.

Cet élément, ainsi que le fait que le département ne dispose actuellement pas encore de toutes les données statistiques pour 1996, montre combien il est difficile

lijkheid om op een betrouwbare wijze de behoefte aan magistraten voor de correctionele kamers vast te stellen.

Ook het aantal onderzoeksrechters en jeugdrechters op vandaag is een relatief gegeven. Inderdaad in sommige rechtbanken werd reeds overgegaan tot de aanduiding van een bijkomend onderzoeksrechter bij beschikking van de Voorzitter, in sommige rechtbanken zetelen de onderzoeksrechters nog, in andere is dit niet het geval. Bovendien staat het vast dat bij de inwerkingtreding van de wet Franchimont er in verschillende arrondissementen bijkomende onderzoeksrechters zullen dienen te worden aangewezen. Dit zal maar mogelijk zijn dankzij de kaderuitbreiding. Het gehanteerde berekeningsschema heeft dan ook slechts tot doel om op een vergelijkbare basis de totale behoefte aan magistraten per arrondissement vast te stellen. Naar de toekomst toe zal een meer verfijnd statistisch model worden opgesteld om op een vergelijkbare wijze zowel de werklast van de onderzoeksrechters, de jeugdrechters, de burgerlijke kamers, de strafkamers en de raadkamer te bepalen. Op dat ogenblik zullen ook de factoren die gehanteerd worden voor de gemiddelde (normale) activiteit (heden 665 burgerlijke vonnissen per magistrat en 400 vonnissen in strafzaken, er mee rekening houdend dat de magistraten belast met de strafzaken ook de raadkamer moeten bemannen) moeten herzien worden. Bij deze vaststellingen zal ook rekening worden gehouden met het aantal magistraten dat gedurende een bepaald jaar effectief in functie was in het arrondissement. Bovendien zal het aantal vonnissen niet meer beïnvloed worden door het wegvallen van het belangrijke contentieux inzake politie.

Het verschillend karakter van de criminaliteit in de arrondissementen, de verschillende impact van het wegvallen van de politiezaken en het feit dat sommige arrondissementen terecht een belangrijker aantal burgerlijke zaken vrijgesteld van rolrecht te behandelen hebben leiden tot een aantal correcties op de berekende cijfers:

Een negatieve correctie met één rechter wordt doorgevoerd in de arrondissementen Mechelen, Turnhout, Hasselt, Tongeren, Gent, Brugge, Kortrijk en Tournai. Het betreft rechtbanken die een belangrijke stijging van het aantal rechters krijgen doch waar uit de APSD-gegevens blijkt dat er relatief minder zware criminaliteit aanwezig is. Verschillende van deze arrondissementen zouden bovendien op basis van de activiteitscijfers voor 1996 (waarover we in enkele ressorten beschikken) een rechter minder ontvangen. De oorzaak hiervan is het wegvallen van het verkeerscontentieux in eerste aanleg. Dit gegeven kan ook de negatieve afwijking verklaren van het relatief aandeel aan inkomende processen-verbaal in 1996 ten aanzien van het aantal vonnissen.

de déterminer, de manière fiable, les besoins en magistrats pour les chambres correctionnelles.

De même le nombre de juges d'instruction et de juges de la jeunesse est, aujourd'hui encore, une donnée toute relative. En effet, certains tribunaux ont déjà procédé à la désignation d'un juge d'instruction supplémentaire par ordonnance du Président, et par ailleurs, les juges d'instruction sont encore appelés à siéger dans certains tribunaux et pas dans d'autres. En outre, il est établi que dès l'entrée en vigueur de la loi Franchimont, il conviendra de désigner des juges d'instruction supplémentaires dans divers arrondissements, ce qui ne sera possible que par extension de cadre. La méthode de calcul utilisée a dès lors pour unique but de déterminer, sur une base comparable, le besoin total en magistrats pour chaque arrondissement. À l'avenir, un modèle statistique plus précis sera élaboré afin de déterminer, sur une base comparable, à la fois la charge de travail des juges d'instruction, des juges de la jeunesse, des chambres civiles, des chambres pénales et de la chambre du conseil. À ce moment-là, les facteurs utilisés aujourd'hui pour le calcul de l'activité moyenne (normale) (actuellement 665 jugements civils par magistrat et 400 jugements en matière pénale, étant donné que les magistrats chargés des affaires pénales doivent également siéger à la chambre du conseil) devront être revus, en tenant compte également du nombre de magistrats qui étaient effectivement en fonction dans l'arrondissement au cours d'une année donnée. En outre, le nombre de jugements ne subira plus l'influence de l'important arriéré en matière de police, qui aura alors été entièrement résorbé.

La nature différente de la criminalité dans les arrondissements, l'impact divergent de la disparition des affaires de police ainsi que le fait que certains arrondissements ont effectivement à traiter un plus grand nombre d'affaires civiles exemptes du droit de mise au rôle justifient l'application de certains facteurs de correction aux résultats obtenus.

Une correction négative de l'ordre d'un juge a été appliquée pour les arrondissements de Malines, Turnhout, Hasselt, Tongres, Gand, Bruges, Courtrai et Tournai. Il s'agit de tribunaux qui devraient obtenir une augmentation considérable du nombre de juges, mais pour lesquels les données du S.G.A.P. révèlent une présence relativement moins importante de la grande criminalité. En outre, sur la base des chiffres d'activité pour l'année 1996 (dont nous disposons pour quelques ressorts), certains de ces arrondissements devraient obtenir un juge de moins, en raison de la disparition de l'arriéré en matière de roulage dans les tribunaux de première instance. Cet élément peut également expliquer la différence négative entre la part relative de procès-verbaux introduits en 1996 et le nombre de jugements rendus.

Een positieve correctie wordt doorgevoerd in volgende arrondissementen die allemaal geconfronteerd worden met een belangrijk groter relatief aandeel aan zware geweldscriminaliteit dan op basis van hun aantal vonnissen mag verwacht worden. Het betreft hier zaken die gelet op hun aard een bijzondere inspanning vergen van onderzoeksrechter, parket en later eventueel de zetel: Brussel, Nivelles, Liège, Verviers, Dinant, Namur, Mons en Charleroi. Voor Brussel dient ook rekening gehouden te worden met het feit dat de APSD-cijfers niet de gegevens van de gerechtelijke politie bevatten. Voor het arrondissement Verviers is bijkomend rekening gehouden met de desastreuze situatie waarin deze rechtbank zich bevindt wegens een aantal omstandigheden die leiden tot een vermindering van het effectief beschikbaar aantal magistraten. Deze omstandigheden hebben een negatief effect op de cijfers wat betreft het aantal vonnissen.

Voor Mons, Luik en Charleroi is bovendien rekening gehouden met het feit dat wegens het groot aantal pro deo zaken zij in burgerlijke zaken tot 30 % zaken die vrijgesteld zijn van rolrecht dienen te behandelen. Voor Brussel en Namur wordt rekening gehouden met het feit dat zij als zetel van belangrijke publieke instanties ook kunnen laten gelden dat zij meer dan gemiddeld zaken die vrijgesteld zijn van rolrecht dienen te behandelen.

Bovendien wenst de regering bij deze kaderuitbreiding, in overleg met de eerste voorzitters, gebruik te maken van de mogelijkheid die artikel 100 van het gerechtelijk wetboek biedt om magistraten te benoemen voor meerdere arrondissementen in een ressort van het hof van beroep. Hierdoor vergroot de mogelijkheid voor de korpsoversten ter plaatse om tot een soepeler management van de beschikbare menselijke middelen over te gaan. Dit maakt het ook mogelijk om corrigerend te werken ten aanzien van de toepassing van de afrondingsregels. Op basis van het beschikbaar cijfermateriaal zou alzo een bijkomend rechter toegewezen voor respectievelijk Doornik, Luik, Kortrijk en Gent kunnen gedeeld worden met Mons, Verviers, Ieper en Dendermonde.

Met deze kaderuitbreiding zou het moeten mogelijk zijn voor de onderscheiden rechtbanken in de mate dat hun kader volledig is opgevuld en beschikbaar is om de binnenkomende zaken te verwerken. Voor buitengewone gebeurtenissen, bijzondere zaken en in geval van langdurige afwezigheid van magistraten zal via het instrument van de toegevoegde rechter er nu een mogelijkheid ter beschikking staan om veel sneller op zo'n gegeven in te spelen en te vermijden dat daardoor de goede rechtsbedeling in een arrondissement in de problemen komt. Dit is uitermate belangrijk voor de kleinere rechtbanken die inderdaad bijzonder gevoelig zijn voor zulke bijzondere

Une correction positive a été appliquée pour les arrondissements suivants: Bruxelles, Nivelles, Liège, Verviers, Dinant, Namur, Mons et Charleroi, tous confrontés à un taux de grande criminalité avec violences relativement beaucoup plus élevé que ne le laisse supposer le nombre de jugements qui y ont été rendus. Il s'agit de dossiers dont la nature requiert un effort particulier du juge d'instruction, du parquet, voire plus tard du siège. Pour Bruxelles, il convient de considérer également que les chiffres du S.G.A.P. ne contiennent pas les données de la police judiciaire. Pour Verviers, il a en outre été tenu compte de la situation désastreuse dans laquelle se trouve ce tribunal suite à une série de circonstances qui ont engendré une diminution du nombre de magistrats effectivement disponibles. Ces circonstances ont un impact négatif sur le chiffre des jugements rendus.

Pour Mons, Liège et Charleroi, il a par ailleurs été tenu compte du fait qu'en raison du grand nombre d'affaires pro deo, ces tribunaux sont amenés à traiter, en matière civile, jusqu'à 30 % de dossiers exemptés du droit de mise au rôle. En ce qui concerne Bruxelles et Namur, l'on a également pris en considération le fait qu'ils peuvent, en tant que siège d'importantes instances publiques, aussi faire valoir l'obligation de traiter un nombre de dossiers exemptés du droit de mise au rôle plus élevé que la moyenne.

Le Gouvernement souhaite en outre mettre cette extension de cadre à profit pour faire usage, en concertation avec les premiers présidents, de la possibilité du Code judiciaire de nommer des magistrats pour plusieurs arrondissements dans un même ressort de Cour d'appel, telle qu'offerte pour l'article 100. Ceci devrait permettre une plus grande souplesse dans la gestion des ressources humaines disponibles par les chefs de corps sur place, qui se verraient ainsi également offrir la possibilité de 'corriger' les effets de l'application de la règle selon laquelle il convient d'arrondir les chiffres. Sur la base des données disponibles, un juge supplémentaire pourrait ainsi être nommé pour Tournai, Liège, Courtrai et Gand, en partage avec respectivement Mons, Verviers, Ypres et Termonde.

Cette extension du cadre devrait permettre aux différents tribunaux de traiter les dossiers entrants, à condition que leur cadre soit complet et disponible. Pour des événements extraordinaires, des dossiers particuliers, ainsi qu'en cas d'absence prolongée de magistrats, il sera désormais possible, grâce aux juges de complément, de réagir plus rapidement face à ces situations et d'éviter ainsi qu'elles n'entravent la bonne administration de la justice dans un arrondissement. Ceci est d'une importance capitale pour les tribunaux de moindre importance qui sont en effet plus exposés aux effets de ce genre de circonstances particulières. Le juge de complément, pour lequel des

omstandigheden. Het instrument van de toegevoegde rechter waarvoor heden nu ook budgettaire middelen zijn vrijgemaakt moet dus beschouwd worden als een essentieel sluitstuk voor deze kaderuitbreiding.

Zoals de minister van Justitie reeds in de Senaat aankondigde naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp met betrekking tot de toegevoegde rechters zal prioritair de problematiek van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel met behulp van een tiental toegevoegde rechters worden aangepakt. Deze toegevoegde rechters zullen het onder meer mogelijk maken om op de eerste plaats bestaande rechters vrij te stellen om een opdracht als onderzoeksrechter op te nemen. Bovendien is het mogelijk dat een toegevoegd rechter voor zover hij voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 80, lid 2, van het gerechtelijk wetboek door de voorzitter van de rechtbank wordt aangewezen om het ambt van onderzoeksrechter te vervullen.

Het is tenslotte wenselijk om naar het voorbeeld van hetgeen gedaan wordt op het niveau van het hof van beroep, in een bevorderingsmogelijkheid te voorzien door bepaalde betrekkingen van rechter om te zetten in betrekkingen van ondervoorzitter. Hierbij wordt dezelfde norm als in het verleden aangewend, te weten 1 ondervoorzitter per 5 rechters.

— 65 bijkomende substituten middels een kaderuitbreiding, hetzij:

- 22 eerste substituut-procureurs des Konings;
- 43 substituut-procureurs des Konings;
- 27 bijkomende toegevoegde substituten

De uniformiteit van het statistisch materiaal dat heden beschikbaar is i.v.m. de activiteit van de parketten is onbestaande. Voor de verdeling van de bijkomende parketmagistraten werd daarom op de eerste plaats uitgegaan van het aantal magistraten toegekend aan de zetel van het arrondissement. Er blijkt immers een sterke relatie te bestaan tussen de activiteit van de zetel en deze van het parket. Het parket brengt in belangrijke mate werk aan voor de zetel. Het is dus logisch dat er als uitgangspunt wordt genomen dat in de verschillende arrondissementen éénzelfde verhouding aantal rechters / aantal parketmagistraten wordt nagestreefd. Voor de bepaling van deze verhouding werd abstractie gemaakt van de fiscale substituten die ingeschreven zijn op het kader van het gerechtelijk arrondissement van de hoofdplaats van elk ressort van het hof van beroep doch die ingezet worden in het gehele ressort. Op basis van de huidige verhouding parketmagistraten eerste aanleg / zetelende magistraten eerste aanleg (= 9/10) werd op basis van het verhoogde aantal zetelende magistraten een objectieve verdeling van de behoeften aan parketmagistraten berekend. (tabel 4) De aldus bekomen resultaten noopten nochtans tot enige correcties. Zo werd aan de vier grootste arrondissementen (Brussel,

moyens budgétaires ont à présent aussi été débloqués, doit dès lors être considéré comme une pièce maîtresse de cette extension du cadre.

Ainsi que le ministre de la Justice a déjà eu l'occasion de l'annoncer au Sénat lors de la discussion du projet de loi concernant les juges de complément, nous essayerons de résoudre prioritairement les problèmes qui se posent au niveau du tribunal de première instance de Bruxelles en lui accordant les services d'une dizaine de juges de complément. Grâce à eux, les juges en place pourront en premier lieu être dispensés de toute mission de juge d'instruction. En outre, un juge de complément peut, dans la mesure où il répond aux conditions fixées à l'article 80, alinéa 2, du Code judiciaire, être désigné à la fonction de juge d'instruction par le président du tribunal.

Il s'avère enfin souhaitable, à l'instar de ce qui est fait au niveau des cours d'appel, de prévoir une possibilité de promotion en transformant certains emplois de juge en emplois de vice-président. La norme utilisée est celle appliquée par le passé, à savoir 1 vice-président pour 5 juges.

— 65 substituts supplémentaires par voie d'extension de cadre répartis comme suit:

- 22 premiers substituts du procureur du Roi;
- 43 substituts du procureur du Roi;
- 27 substituts de complément supplémentaires.

Les données statistiques actuellement disponibles en ce qui concerne l'activité des parquets sont caractérisées par une absence totale d'uniformité. En vue de la répartition des magistrats de parquet supplémentaires, nous nous sommes dès lors basés en premier lieu sur le nombre de magistrats accordés pour le siège et celle du parquet semblent être étroitement liées, dans la mesure où le parquet est un important fournisseur de travail pour le siège. Il était dès lors logique de prendre comme hypothèse de départ qu'il convenait de tendre vers le même rapport entre le nombre de juges et le nombre de magistrats de parquet dans les différents arrondissements. Pour définir ce rapport, il a été fait abstraction des substituts fiscaux qui sont inscrits dans le cadre de l'arrondissement judiciaire du chef-lieu de chaque ressort de cour d'appel, mais qui sont sollicités dans tout le ressort. Partant de l'augmentation du nombre de magistrats assis, nous avons procédé à une répartition objective des besoins en termes de magistrats de parquet sur la base du rapport actuel entre les magistrats de parquet de première instance et les magistrats assis de première instance (9 pour 10). Les résultats obtenus ont cependant dû être légèrement corrigés (tableau 4). Ainsi une correction positive a été appliquée pour les quatre

Liège, Gent en Antwerpen) één en aan Brussel twee bijkomende eenheden toegekend. Gelet op de moeilijkheden die de kleine arrondissementen kennen om alle nieuwe opdrachten te assumeren onder meer wegens de kleinere specialisatiemogelijkheden en omdat zij niet kunnen genieten van schaalvoordelen wordt het aantal substituten overal op minimum 6 bepaald. Dit impliceert dat ook Marche-en-Famenne een bijkomend substituut krijgt toegewezen. Op deze regel is één uitzondering namelijk het arrondissement Eupen. Aangezien er geen potentiële kandidaten zijn lijkt het ons niet zinvol een kaderaanpassing te voorzien. Mochten er zich op een bepaald ogenblik kandidaten aandienen dan kan via een delegatie vanuit Verviers of via het systeem van de toegevoegde substituten voor de nodige versterking gezorgd worden. Gelet op het aantal inwoners van het arrondissement Ieper en de activiteit van het parket en dit in vergelijking met de categorie parketten met 6 parketmagistraten is het verantwoord om in Ieper tot een uitbreiding tot 7 parketmagistraten over te gaan. Voor vier belangrijke grensarrondissementen die ook bijkomende rechters krijgen toegewezen wordt het ook nuttig geacht in te gaan op het verzoek van de korpsoversten om hen een bijkomend substituut toe te kennen. Het betreft hier Brugge, Dinant, Dendermonde en Verviers. Het betreffen bovendien ook geografisch uitgestrekte arrondissementen. Voor Dendermonde is het feit dat verschillende zetels van de politierechtbank en van de rechtbank van koophandel dienen bediend te worden een bijkomend argument. Ook het arrondissement Brugge werkt voor een rechtbank van koophandel met 2 zetels. De arrondissementen Brugge en Verviers hebben bovendien een bijkomende werklast als gevolg van het toerisme en dus de grotere concentratie van mensen met de daarop aansluitende criminaliteit tijdens bepaalde periodes van het jaar.

Globaal genomen worden door deze kaderaanpassing een aantal historische anomalieën in de omvang van het kader aan parketmagistraten weggewerkt. Dit komt vooral ten goede aan de parketten in de arrondissementen Leuven, Nivelles, Hasselt, Kortrijk, Charleroi en Namur.

Door een verhoging van het aantal toegevoegde substituten beschikken de procureurs-generaal over een bijkomende mogelijkheid om soepel de overblijvende noden te lenigen binnen hun ressort.

Voor de verdeling van deze bijkomende toegevoegde substituten over de ressorten werd uitgegaan van het aandeel van elk ressort in de rijksbevolking, afgerond volgens de normale regels (tabel 5).

plus grands arrondissements (Bruxelles, Liège, Gand et Anvers) sous la forme d'une unité supplémentaire et même de deux unités supplémentaires pour Bruxelles. Compte tenu des difficultés que les arrondissements de moindre importance éprouvent pour assumer toutes les nouvelles missions, notamment en raison de possibilités de spécialisation plus réduites et parce qu'elles ne peuvent bénéficier d'accroissements d'échelle, le nombre minimal des substituts a été fixé pour chacun des arrondissements. Ceci signifie que Marche-en-Famenne se voit également attribuer un substitut supplémentaire. Seul l'arrondissement d'Eupen fait exception à cette règle. En effet, à défaut de candidats potentiels, il ne nous a pas semblé justifié d'y prévoir une modification du cadre. À supposer que des candidats se présentent à un moment donné, le renforcement de l'effectif pourrait être réalisé par le biais d'une délégation au départ de Verviers ou du système des substituts de complément. Compte tenu du nombre d'habitants dans l'arrondissement d'Ypres et de l'activité qui y est déployée par le parquet en comparaison avec les parquets dotés de 6 magistrats de parquet, il s'indique d'y porter le cadre à 7 magistrats de parquet. Pour quatre grands arrondissements frontaliers, qui se voient également attribuer des juges supplémentaires, il est jugé utile de satisfaire à la demande des chefs de corps qui souhaitent obtenir un substitut supplémentaire. Il s'agit des arrondissements de Bruges, Dinant, Termonde et Verviers, qui sont en outre des arrondissements d'une grande étendue géographique. Pour Termonde, la nécessité de desservir différents sièges de tribunal de police et de tribunal de commerce représente un argument supplémentaire. Pour Bruges intervient également le fait de devoir travailler pour un tribunal de commerce réparti entre deux sièges. Les arrondissements de Bruges et de Verviers sont par ailleurs confrontés à une charge de travail supplémentaire liée à l'activité touristique: la plus grande concentration de personnes y amène également son lot de délits pendant certaines périodes de l'année.

Globalement, cette adaptation du cadre permet aussi d'éliminer une série d'anomalies historiques au niveau de l'importance du cadre des magistrats de parquet. Ceci profite principalement aux parquets des arrondissements de Louvain, Nivelles, Hasselt, Courtrai, Charleroi et Namur.

Grâce à une augmentation du nombre de substituts de complément, les procureurs généraux disposent d'une possibilité supplémentaire pour répondre en toute souplesse aux besoins qui subsisteront au sein de leur ressort.

La répartition de ces substituts de complément supplémentaires entre les différents ressorts a été effectuées sur la base de l'importance de chaque ressort par rapport à la population nationale, arrondie selon les règles usuelles (tableau 5).

De verhoging van het aantal substituten van de procureur des Konings vereist een aanpassing van het maximum aantal eerste substituten. Hierbij wordt dezelfde norm aangewend als in het verleden, te weten 1 eerste substituut per 3 substituten.

Voorts blijkt het aangewezen om in de tabel tot vaststelling van het maximum aantal eerste substituten, de personeelsformatie van substituten gespecialiseerd in fiscale zaken op te nemen. Hun aantal wordt thans immers bepaald overeenkomstig artikel 151, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek terwijl volgens artikel 186 van hetzelfde wetboek de personeelsformatie van de hoven en rechtbanken op grond van een bijzondere wet wordt vastgesteld. De opheffing van artikel 151, vierde lid, die derhalve niet meer is verantwoord, vormt het onderwerp van artikel 6 van dit ontwerp.

Rechtbanken van koophandel (artikel 6)

— 17 bijkomende rechters middels een kaderuitbreiding, hetzij:

- 2 ondervoorzitters;
- 15 rechters;

Een globale evaluatie van de bestaande werkdruk binnen de rechtbanken van koophandel werd gemaakt vertrekkende van het aantal faillissementen en het aantal inleidingen in 1994, 1995 en 1996 (het correcte aantal inleidingen werd bekomen uitgaande van de werkelijk geïnde rolrechten per arrondissement). Voor het berekenen van de activiteitsnorm werd aan het aantal faillissementen een gewichtsfactor 2 toegekend teneinde rekening te houden met het vele materiële werk dat hieraan verbonden is. Een activiteitsnorm van 735 punten per magistraat werd gehanteerd als uitgangspunt. (tabel 6)

Mocht de toepassing van de nieuwe wetgeving op het gerechtelijk akkoord aanleiding geven tot verwerkingsproblemen binnen bepaalde rechtbanken dan zal de minister van Justitie middels het instrument van de toegevoegde rechters de nodige maatregelen nemen.

Twee bijkomende betrekkingen van rechter, te Kortrijk en te Antwerpen, worden op grond van de norm aangewend voor de rechtbanken van eerste aanleg, omgezet in een betrekking van ondervoorzitter.

*
* *

L'augmentation du nombre de substituts du procureur du Roi nécessite l'adaptation du nombre maximum de premiers substituts. La norme utilisée est celle appliquée par le passé, à savoir 1 premier substitut pour 3 substituts.

Il paraît souhaitable, par ailleurs, d'intégrer dans le tableau fixant le nombre maximum de premiers substituts, le cadre des substituts spécialisés en matière fiscale. Leur nombre est actuellement fixé conformément à l'article 151, alinéa 4, du Code judiciaire. Or, l'article 186 du même Code dispose que le cadre du personnel des cours et des tribunaux est déterminé par une loi spéciale. L'abrogation de l'article 151, alinéa 4, qui ne se justifie dès lors plus, fait l'objet de l'article 6 du présent projet.

Tribunaux de commerce (article 6)

— 17 juges supplémentaires par voie d'extension de cadre, répartis comme suit:

- 2 vice-président;
- 15 juges;

Une évaluation globale de la charge de travail actuelle au sein des tribunaux de commerce a été réalisée en partant du nombre de faillites et du nombre d'introduction en 1994, 1995 et 1996 (le nombre exact des introductions a été obtenu au départ des droits de mise au rôle réellement perçus dans chaque arrondissement). Pour le calcul de la norme d'activité, nous avons attribué un facteur d'importance 2 à une faillite déclarée afin de tenir compte de l'important travail matériel que cela implique. Une norme d'activité de 735 points par magistrat a été adoptée comme point de départ (tableau 6).

Si l'application de la nouvelle législation sur le concordat judiciaire devait engendrer des problèmes de traitement de dossiers au sein de certains tribunaux, le ministre de la Justice prendra les mesures nécessaires en recourant aux juges de complément.

Deux emplois supplémentaires de juge, aux sièges de Courtrai et d'Anvers sont transformés en emplois de vice-président et ce, sur la base de la norme utilisée pour les tribunaux de première instance.

*
* *

Bovendien worden budgettaire middelen gereserveerd voor de aanwerving van 32 toegevoegde rechters bij de rechtbanken van eerste aanleg en eventueel de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

*
* *

In dit wetsontwerp wordt ook de overeenkomstige verhoging van het kader van de griffiers opgenomen. Wat betreft de parketsecretarissen, de beambten en de opstellers bij de griffies en de parketten wordt door het Gerechtelijk Wetboek aan de Koning de zorg toevertrouwd om de kaders aan te passen. De regering heeft in uitvoering van het meerjarenplan budgettaire middelen voorzien voor de aanwerving van in totaal 320 bijkomende medewerkers niet-magistraten voor de parketten en de rechtbanken. De voorziene middelen werden begroot op basis van een verdeling 125 adjunct-griffiers of adjunct-secretarissen, 125 beambten en 70 gespecialiseerde personeelsleden (bijzondere functies: boekhouders, vertalers, economen, juristen, statistici). In dit ontwerp wordt voorgesteld het kader van de griffiers voor de hoven uit te breiden met 11 eenheden, het kader van de griffiers voor de rechtbanken van eerste aanleg met 62 adjunct-griffiers en het kader van de griffiers voor de rechtbanken van koophandel met 27 adjunct-griffiers.

De bijkomende griffiers worden als volgt verdeeld over de hoven en de rechtbanken

Hoven van beroep (artikel 2)

- 2 griffiers-hoofden van dienst;
- 9 adjunct-griffiers;

Bij de toewijzing van de bijkomende griffiers en adjunct-griffiers voor de Hoven van Beroep werd gepoogd allereerst aan elk Hof een bijkomend «griffier» toe te kennen ten behoeve van de Kamer van inbeschuldigingstelling en daarnaast een gelijkshakeling van de verhouding aantal raadsheren/aantal griffiers per Hof na te streven. Dit wordt geïllustreerd door bijgaande tabel. (tabel 1)

In verband met het onderscheid tussen de betrekking van griffier en die van adjunct-griffier, is de verhouding twee voor een gehandhaafd. De zetels te Antwerpen, Brussel en Gent tellen, administratief personeel inbegrepen, meer dan 50 personeelsleden. Het is derhalve verantwoord om overeenkomstig de norm aangewend voor de rechtbanken van eerste aanleg te voorzien in een derde betrekking van griffier-hoofd van dienst zoals dat is bepaald in artikel 164 van het Gerechtelijk Wetboek. Op de zetel te Gent, waar niet in een bijkomende betrekking van

En outre, des moyens budgétaires sont réservés pour le recrutement de 32 juges de complément près les tribunaux de première instance et éventuellement les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

*
* *

Ce projet de loi prévoit également l'augmentation proportionnelle du cadre des greffiers. Conformément au Code judiciaire l'adaptation du cadre des secrétaires de parquet, des employés et des rédacteurs près les greffes et les parquets est, quant à elle, confiée au Roi. En exécution du plan pluriannuel, le gouvernement a prévu des moyens budgétaires pour le recrutement d'un total de 320 collaborateurs non-magistrats supplémentaires pour les parquets et les tribunaux. Les moyens prévus au budget reposent sur la répartition suivante: 125 greffiers adjoints ou secrétaires adjoints, 125 employés et 70 personnes spécialisées dans des fonctions particulières: comptables, traducteurs, économistes, juristes, statisticiens. Le présent projet propose d'étendre le cadre des greffiers de 11 unités pour les cours, de 62 greffiers adjoints pour les tribunaux de première instance et de 27 greffiers adjoints pour les tribunaux de commerce.

La répartition des greffiers supplémentaires entre les cours et les tribunaux se présente comme suit:

Cours d'appel (article 2)

- 2 greffiers-chefs de service;
- 9 greffiers adjoints;

L'attribution de greffiers et de greffiers adjoints supplémentaires aux cours d'appel tente tout d'abord d'accorder un «greffier» supplémentaire à chaque cour pour la chambre des mises en accusation et ensuite d'uniformiser le rapport entre le nombre de conseillers et le nombre de greffiers par cour, comme illustré par le tableau ci-joint (tableau 1).

En ce qui concerne la distinction entre les emplois de greffier et ceux de greffier adjoint, la proportion de 2 pour 1 a été maintenue. Par ailleurs, les sièges d'Anvers, de Bruxelles et de Gand comptent plus de 50 membres, en ce compris le personnel administratif. Il se justifie dès lors, conformément à la norme utilisée au niveau des tribunaux de première instance, d'accorder un troisième emploi de greffier-chef de service tel que prévu par l'article 164 du Code judiciaire. Le siège de Gand, à défaut de bénéficier d'un emploi de greffier supplémentaire, voit l'un de ses

griffier wordt voorzien, wordt een van de betrekkingen van griffier omgezet in een betrekking van griffier-hoofd van dienst.

Rechtbanken van eerste aanleg (artikel 7)

- 10 griffiers-hoofden van dienst;
- 17 griffiers;
- 35 adjunct-griffiers;

Bij de toewijzing van de bijkomende griffiers en adjunct-griffiers voor de rechtbanken van eerste aanleg werd eveneens gepoogd om de verhouding aantal griffiers/aantal rechters te uniformiseren over het land. Als uitgangspunt werd wel aangenomen om nergens tot een vermindering van het kader over te gaan.

Voor het arrondissement Eupen blijken er echter geen redenen te zijn om tot een verhoging van het kader met twee eenheden over te gaan. Voor de arrondissementen Oudenaarde en Verviers wordt voorgesteld om toch, gelet op het kleine verschil naar boven af te ronden en anderzijds om voor Antwerpen en Brussel naar beneden af te ronden. De kleinere rechtbanken hebben immers relatief een grotere nood aan personeel met handtekeningsbevoegdheid, bovendien wordt het aantal griffiers van de twee grootste arrondissementen reeds in zeer belangrijke mate verhoogd als gevolg van de uniformisering van de criteria. (tabel 7)

Een derde van alle griffiers (hoofdgriffiers, griffiers-hoofden van dienst, griffiers en adjunct-griffiers) zijn adjunct-griffiers. De drie eerste betrekkingen van griffier-hoofd van dienst zoals bepaald in artikel 161 van het Gerechtelijk Wetboek worden toegekend op grond van de volgende verdeelsleutel: een wanneer de rechtbank meer dan 10 personeelsleden telt (administratief personeel inbegrepen); twee wanneer de rechtbank meer dan 30 personeelsleden telt en drie wanneer de rechtbank meer dan 50 personeelsleden telt.

Rechtbanken van koophandel (artikel 6)

- 6 griffiers-hoofden van dienst;
- 9 griffiers;
- 12 adjunct-griffiers;

Bij de toewijzing van de bijkomende griffiers en adjunct-griffiers voor de rechtbanken van koophandel wordt rekening gehouden met het feit dat de nieuwe wetgeving op het gerechtelijk akkoord en op het faillissement vooral bijkomend werk met zich zal brengen voor de griffiers en het uitvoerend personeel. Bovendien laat zich reeds geruime tijd een tekort

emplois de greffier transformé en emploi de greffier-chef de service.

Tribunaux de première instance (article 7)

- 10 greffiers-chefs de service;
- 17 greffiers;
- 35 greffiers adjoints;

L'attribution de greffiers et de greffiers adjoints supplémentaires aux tribunaux de première instance tente également d'uniformiser, à l'échelon national, le rapport entre le nombre de greffiers et le nombre de juges, étant entendu qu'il avait été décidé d'emblée de ne procéder nulle part à une réduction du cadre. Pour l'arrondissement d'Eupen, aucune raison ne s'avère cependant justifier une extension du cadre avec deux unités.

Compte tenu de la faiblesse de l'écart, il est par ailleurs proposé, d'arrondir à l'unité supérieure pour les arrondissements d'Oudenaarde et de Verviers et d'arrondir à l'unité inférieure pour les arrondissements d'Anvers et Bruxelles. En effet, les tribunaux de moindre importance ont un besoin relativement plus élevé en personnel habilité à signer. En outre, le nombre de greffiers des deux arrondissements les plus importants se voit considérablement augmenté grâce à l'uniformisation des critères (tableau 7).

Le nombre de greffiers adjoints correspond au tiers de l'ensemble des «greffiers» (greffiers en chef, greffiers-chefs de service, greffiers et greffiers adjoints). En ce qui concerne les trois premiers emplois de greffier-chef de service tels que prévus par l'article 161 du Code judiciaire, ceux-ci sont attribués sur la base de la clé de répartition suivante: 1 si la juridiction compte plus de 10 membres du personnel (en ce compris le personnel administratif), 2 si elle en compte plus de trente et 3 si elle en compte plus de 50.

Tribunaux de commerce (article 6)

- 6 greffiers-chefs de service;
- 9 greffiers;
- 12 greffiers adjoints;

L'attribution de greffiers et de greffiers adjoints supplémentaires pour les tribunaux de commerce tient compte du fait que la nouvelle législation sur le concordat judiciaire et les faillites entraînera principalement une surcharge de travail pour les greffiers et le personnel d'exécution. En outre, un manque de collaborateurs qualifiés se manifeste depuis un bon

voelen aan gekwalificeerde medewerkers in de rechtbanken van koophandel. Dit vertaalde zich in een relatief groot aantal delegaties die in de loop der jaren werden toegestaan. Ook hier werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om het nieuwe personeelskader in lijn te brengen met de activiteit in de verschillende arrondissementen (tabel 8).

In verband met de betrekkingen van griffier en van adjunct-griffier kan worden opgemerkt dat de eerstgenoemde zijn toegekend rekening houdend met het aantal magistraten. Aan de zetels die over een te groot aantal griffiers beschikken in verhouding tot het aantal magistraten worden dan ook geen bijkomende betrekkingen van griffier toegekend, niettegenstaande het aantal magistraten wel wordt verhoogd. Met betrekking tot de hoofden van dienst, is de verdeelsleutel toegepast welke de hoofdgriffiers zelf hebben voorgesteld, te weten een betrekking vanaf een personeelsbezetting van 20 personeelsleden en 2 betrekkingen vanaf 50 personeelsleden.

*
* *

Er moet worden onderstreept dat de verschillende tabellen tot vaststelling van de personeelsformatie met het oog op hun eenvormigheid zijn uitgewerkt op grond van een alfabetische rangschikking waarbij rekening wordt gehouden met de taal van het landsgedeelte, en wel in de volgende rangorde: hof van beroep, provincie en gerechtelijk arrondissement.

*
* *

De uitbreiding bepaald in artikel 2 van het ontwerp vereist eveneens een wijziging van artikel 213 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze wijziging is het onderwerp van artikel 9 van het ontwerp. Gewoonlijk wordt bij de verdeling van de voordrachten tussen de verschillende raden rekening gehouden met de bevolkingscijfers. In bepaalde gevallen worden verbeteringen aangebracht op grond van de activiteitsstatistieken. Gelet op de gerechtelijke activiteiten is zo voor het hof van beroep te Antwerpen geopteerd voor een verhouding van drie op een, hoewel de verhouding tussen de bevolking van de provincies Antwerpen en Limburg twee op een bedraagt. Rekening houdend met de huidige verdeling (31/13) lijken twee bijkomende betrekkingen van raadsheer voor elke provincie billijk.

moment dans les tribunaux de commerce. Ceci s'est traduit par un nombre relativement élevé de délégations accordées au fil des ans. Ici aussi, cette extension a été mise à profit pour aligner le nouveau cadre du personnel sur l'activité enregistrée dans les différents arrondissements (tableau 8).

En ce qui concerne la répartition des emplois de greffier et de greffier adjoint, les premiers ont été attribués en veillant à respecter la proportion avec le nombre de magistrats. Certains sièges qui bénéficiaient d'un nombre de greffiers trop élevé par rapport à celui des magistrats ne se voient ainsi pas doter d'emplois supplémentaires de greffier, nonobstant l'augmentation du nombre de magistrats. Au niveau des chefs de service, il a été fait application de la clé de répartition proposée par les greffiers en chef eux-mêmes, à savoir 1 emploi à partir d'un effectif de 20 unités et 2 emplois à partir de 50 unités.

*
* *

Il importe de signaler que les différents tableaux fixant les cadres ont, dans un souci d'uniformité, tous été établis sur base d'un classement alphabétique en tenant compte de la langue de la région et dans l'ordre suivant: cour d'appel, province et arrondissement judiciaire.

*
* *

L'augmentation prévue à l'article 2 du projet nécessite également une modification de l'article 213 du Code judiciaire. Cette modification fait l'objet de l'article 9 du projet. Il est normalement tenu compte des chiffres de la population lors de la répartition des présentations entre les différentes assemblées. Des corrections sont parfois effectuées sur base des statistiques d'activité. Ainsi, pour la Cour d'appel d'Anvers, il a été opté, en fonction de l'activité judiciaire, pour un rapport de 3/1, alors que le rapport entre les populations des provinces d'Anvers et du Limbourg est de 2/1. Au regard de la répartition actuelle (31/13), il semble équitable d'attribuer à chaque province deux places de conseiller supplémentaires.

Aan de vier raden betrokken bij de voordracht betreffende betrekkingen van raadsheer bij het hof van beroep te Brussel wordt een bijkomende betrekking toegekend en aan de grootste groep wordt nog een bijkomende betrekking toegekend. In verband met de rechtsgebieden van de hoven van beroep te Gent en te Luik heeft de herverdeling tussen de verschillende provincies plaatsgevonden op grond van de bevolkingscijfers, te weten Oost-Vlaanderen +2, West-Vlaanderen +1, Namen +2 en Luxemburg +1.

*
* *

De regering heeft er voor geopteerd om de kaderuitbreiding gefaseerd te laten verlopen tijdens het meerjarenplan justitie 1998-2000. Toch wil men de wetswijziging die de kaderuitbreiding mogelijk moet maken middels één wetsontwerp realiseren.

Deze beslissing is genomen deels om redenen van financiële planning doch ook om rekening te houden met het beperkt aantal geschikte kandidaten die postuleren. Dit probleem stelt zich vooral voor het parket waar we te kampen hebben met een structureel tekort aan kandidaten in een aantal arrondissementen. Met de wet van 19 juli 1996 tot wijziging van artikel 259^{quater} van het gerechtelijk wetboek werd reeds een maatregel genomen om door het verhogen van het aantal kandidaat-magistraten die worden toegelaten tot de stage voor dit tekort een oplossing te vinden. De regering zal bovendien niet alle bijkomende plaatsen op hetzelfde ogenblik publiceren teneinde te vermijden dat door belangrijke personeelsverschuivingen de goede werking van een aantal rechtbanken en parketten wordt in het gedrang gebracht.

De regering wil bovendien expliciet een evaluatiemoment inbouwen dat zich situeert in het jaar 2000. De bedoeling van dit evaluatiemoment is om na te gaan op welke wijze de bijkomende magistraten die op dat moment in functie zullen zijn reeds hebben bijgedragen tot het realiseren van de beoogde doelstellingen te weten: het wegwerken van gerechtelijke achterstand, het realiseren van de doelstellingen naar voor gebracht door het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek en de implementatie op het terrein van de vernieuwde wetgeving op het gerechtelijk akkoord en op het faillissement. In het vooruitzicht van deze evaluatie zal een éénvormige statistische methode ontwikkeld worden om de werklast in de verschillende rechtbanken en parketten te evalueren. De lopende audit van de parketten uitgevoerd door het bureau ABC (pilootsites Brugge en Namur) en de visitatiecommissies georganiseerd met bijstand door de nv Berenschot zullen hiertoe nuttige inzichten bijbrengen. Bij deze

Les quatre assemblées concernées par les présentations aux places de conseillers à la Cour d'appel de Bruxelles se voient attribuer une place supplémentaire et le groupe le plus important obtient encore une place de plus. En ce qui concerne les ressorts des cours d'appel de Gand et de Liège, la répartition entre les différentes provinces s'est effectuée sur la base des chiffres de la population respective, soit Flandre orientale: +2, Flandre occidentale: +1, Namur: +2 et Luxembourg: +1.

*
* *

Le gouvernement a opté pour une extension de cadre en plusieurs phases étalées sur l'ensemble du plan pluriannuel de la justice 1998-2000, mais tient à réaliser au moyen d'un seul et unique projet de loi la modification légale qui doit rendre l'extension du cadre possible.

Cette décision a été prise en partie pour des raisons de planification financière, mais également compte tenu du nombre restreint de candidats aptes qui posent leur candidature. Ce problème se pose surtout au niveau du parquet où, dans certains arrondissements, nous nous trouvons confrontés à un manque structurel de candidats. La loi du 19 juillet 1996 modifiant l'article 259^{quater} du Code judiciaire, contenait déjà une mesure visant à apporter une solution à ce manque de candidats en augmentant le nombre de candidats magistrats admis au stage. En outre, le gouvernement ne procédera pas à la publication de toutes les places supplémentaires en même temps afin d'éviter que des mouvements de personnel importants ne troublent le bon fonctionnement d'une série de tribunaux et de parquets.

Par ailleurs, le gouvernement entend explicitement prévoir une évaluation à un moment donné, en l'occurrence en l'an 2000. Le but de cette d'évaluation est de vérifier dans quelle mesure les magistrats supplémentaires qui seront en fonction à ce moment-là auront déjà contribué à la réalisation des objectifs poursuivis, à savoir: la résorption de l'arrière judiciaire, la réalisation des objectifs avancés par le projet de loi visant à améliorer la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, ainsi que l'application sur le terrain de la nouvelle législation sur le concordat judiciaire et les faillites. Dans la perspective de cette évaluation, une méthode statistique uniforme visant à évaluer la charge de travail dans les différents tribunaux et parquets sera mise au point, grâce notamment aux informations utiles qui se dégageront de l'audit des parquets actuellement réalisé par le bureau A.B.C. (sites pilotes: Bruges et Namur) ainsi que des commissions de visitation organisées avec l'aide de la s.a. Berenschot. L'évaluation précitée pourra également porter sur l'apport des juges de

evaluatie kan ook de inzet van ondertussen eventueel in functie getreden toegevoegde rechters betrokken worden.

Gelet op de rol die de regering wil toekennen inzake externe audit aan de Hoge Raad voor de Justitie en gelet op het feit dat betrouwbaar statistisch materiaal nog verder moet ontwikkeld worden is hier de evaluatie nog niet gedetailleerd beschreven. Het voorbereiden van een gedegen evaluatie zal immers juist de taak zijn die zowel aan de organen die belast worden met de interne audit als aan de Hoge Raad zal worden toevertrouwd. Het komt aan deze instanties dan ook toe om een evaluatiemethode op punt te stellen. Het departement justitie is van zijn kant gestart met de uitbouw van de interne auditcel zoals voorzien in het meerjarenplan justitie. Een directeur is belast met de opvolging van de verschillende lopende initiatieven inzake audit en visitatie. Deze directeur neemt ook de coördinatie op zich van het personeel dat de éénvormige statistiek voor de rechtbanken moet ontwerpen en later controleren. Er zal over gewaakt worden dat tegelijkertijd met de effectieve indiensttreding van de bijkomende magistraten deze interne auditcel op basis van een evaluatiemodel haar werkzaamheden kan verderzetten.

Het artikel 10 voorziet aldus dat een aantal plaatsen die worden gecreëerd niet effectief kunnen ingenomen worden vooraleer de Koning op grond van de resultaten van de evaluatie hiertoe beslist. Wat de rechters betreft is het de expliciete bedoeling dat de Koning daarbij gebruik zal maken van het artikel 100 van het gerechtelijk wetboek om bijkomende rechters voor meerdere arrondissementen binnen een ressort van een Hof van Beroep te benoemen, hiertoe wordt een paragraaf 2 ingevoegd. Aangezien het zinloos zou zijn een evaluatie te voorzien indien daar geen rekening zou kunnen mee gehouden worden op het niveau van de verdeling over de arrondissementen van de bijkomende magistraten wordt in § 3 de mogelijkheid gegeven aan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, om de plaatsen op het kader vermeld in § 1 alsnog te verschuiven. Uiteraard dient deze, ingaand op het advies van de Raad van State, sterk afgelijnde bevoegdheidsoverdracht aan de Koning die ook in de tijd beperkt wordt onverwijld bekrachtigd te worden door het Parlement wanneer we wensen dat de ingreep van de Koning in de wet blijvend in de rechtsorde opgenomen wordt.

complément qui seraient éventuellement entrés en fonction dans l'intervalle.

Étant donné le rôle que le gouvernement désire attribuer au Conseil supérieur de la Justice en matière d'audit externe, et compte tenu du fait qu'il convient de développer encore davantage de données statistiques fiables, l'évaluation ne peut être décrite de manière détaillée dans le cadre du présent projet. En effet, la préparation d'une évaluation convenable sera précisément la tâche qui sera confiée aux organes chargés de l'audit interne ainsi qu'au Conseil supérieur de la Justice. Il appartiendra dès lors à ces instances d'élaborer une méthode d'évaluation. De son côté, le Département de la Justice a commencé à constituer une cellule d'audit interne, conformément aux dispositions du plan pluriannuel de la justice. Un directeur a été chargé du suivi des différentes initiatives en cours en matière d'audit et de visitation. Il assure également la coordination du personnel qui doit élaborer, et dans une phase ultérieure, contrôler, les statistiques uniformes pour les tribunaux. Il sera veillé à ce que, parallèlement à l'entrée en fonction effective des magistrats supplémentaires, cette cellule d'audit interne puisse poursuivre ses activités sur la base d'un modèle d'évaluation.

L'article 10 prévoit en effet qu'une série de places nouvelles ne pourront être attribuées avant que le Roi en ait décidé ainsi sur la base des résultats de l'évaluation. En ce qui concerne les juges, il entre explicitement dans les intentions que le Roi fasse, à cette occasion, usage de la possibilité que lui offre l'article 100 du Code judiciaire de nommer des juges supplémentaires pour plusieurs arrondissements au sein d'un même ressort de Cour d'appel. À cet effet, un paragraphe 2 a été ajouté. Étant donné qu'il serait inutile de prévoir une évaluation s'il n'était pas possible d'en tenir compte lors de la répartition des magistrats supplémentaires entre les différents arrondissements, le § 3 de cet article offre au Roi la possibilité de procéder, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, à un 'glissement' des places prévues au cadre qui sont visées au § 1^{er}. Il va de soi qu'il appartient au Parlement de confirmer sans délai ce transfert de compétences au Roi (lequel transfert est clairement délimité) si nous voulons que l'intervention du Roi au niveau de la loi soit intégrée de manière durable au niveau de l'ordre judiciaire.

TABEL 1**HOVEN VAN BEROEP****Raadsheren - Griffiers****TABLEAU 1****COURS D'APPEL****Conseillers - Greffiers**

| | Actueel kader raadsheren — <i>Cadre actuel conseillers</i> | Voorstel nieuw kader — <i>Proposition cadre nouveau</i> | Actueel kader griffiers + adjunct-griffiers — <i>Cadre actuel greffiers + greffiers adjoints</i> | Voorstel nieuw kader — <i>Proposition cadre nouveau</i> | Verhouding raadsheren griffiers — <i>Proportion conseillers greffiers</i> | | |
|--|---|---|--|---|---|------------|-------------|
| Brussel. — <i>Bruxelles</i> | 51 | (+5) | 56 | 30 | (+4) | 34 | 1,65 |
| Antwerpen | 44 | (+4) | 48 | 28 | (+2) | 30 | 1,6 |
| Gent | 47 | (+3) | 50 | 29 | (+2) | 31 | 1,61 |
| Liège | 33 | (+3) | 36 | 21 | (+2) | 23 | 1,56 |
| Mons | 23 | (+3) | 26 | 17 | (+1) | 18 | 1,44 |
| Totalen — <i>Totaux</i> | 198 | (+18) | 216 | 125 | (+11) | 136 | 1,58 |

TABEL 2**HOVEN VAN BEROEP****Advocaten-generaal - S.P.G.****TABLEAU 2****COURS D'APPEL****Avocats-généraux - S.P.G.**

| | Actueel kader advocaten-generaal — <i>Cadre actuel avocats-généraux</i> | Voorstel nieuw kader — <i>Proposition cadre nouveau</i> | Actueel kader S.P.G. — <i>Cadre actuel S.P.G.</i> | Voorstel nieuw kader — <i>Proposition cadre nouveau</i> |
|--|--|---|--|---|
| Brussel. — <i>Bruxelles</i> | 12 | 1 | 13 | 11 |
| Antwerpen | 11 | 1 | 12 | 8 |
| Gent | 12 | 1 | 13 | 7 |
| Liège | 7 | 1 | 8 | 6 |
| Mons | 6 | 1 | 7 | 4 |
| Totalen — <i>Totaux</i> | 48 | 5 | 53 | 36 |

TABEL 3

MAGISTRATEN RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG

Zetel

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|--|------------|-----|---------|--------|---------|--------|--------|---------|-------|-------|----|-------|--------|----|----|--------|----|----|----|----|----|
| Antwerpen | 929 986 | 51 | 19 255 | 980 | 20 235 | 30,43 | 4 059 | 76 536 | 0,03 | 279 | 0 | 10,15 | 40,58 | 10 | 5 | 55,58 | 5 | | 1 | 1 | 7 |
| Mechelen | 305 620 | 12 | 5 050 | 506 | 5 556 | 8,35 | 1 683 | 17 679 | -0,01 | 57 | -1 | 4,21 | 12,56 | 2 | 1 | 15,56 | 4 | -1 | | | 3 |
| Turnhout | 400 034 | 14 | 5 337 | 299 | 5 636 | 8,48 | 2 286 | 20 435 | -0,02 | 71 | -1 | 5,72 | 14,19 | 2 | 1 | 17,19 | 3 | -1 | | | 2 |
| Hasselt | 421 595 | 14 | 5 980 | 592 | 6 572 | 9,88 | 2 467 | 26 105 | -0,01 | 82 | -1 | 6,17 | 16,05 | 3 | 1 | 20,05 | 6 | -1 | | | 5 |
| Tongeren | 358 374 | 12 | 4 840 | 610 | 5 450 | 8,20 | 1 650 | 17 372 | -0,01 | 63 | -1 | 4,13 | 12,32 | 2 | 1 | 15,32 | 3 | -1 | 1 | | 3 |
| Brussel — <i>Bruxel-</i> <i>les</i> | 1 503 102 | 83 | 30 271 | 983 | 31 254 | 47,00 | 6 342 | 97 352 | 0,01 | 562 | 1 | 15,86 | 62,85 | 16 | 10 | 88,85 | 6 | 2 | 2 | 3 | 13 |
| Leuven | 452 187 | 17 | 6 571 | 372 | 6 943 | 10,44 | 1 985 | 25 755 | 0,00 | 95 | 0 | 4,96 | 15,40 | 2 | 2 | 19,40 | 2 | | 1 | | 3 |
| Nivelles | 342 242 | 17 | 6 186 | 191 | 6 377 | 9,59 | 964 | 23 331 | 0,01 | 114 | 1 | 2,41 | 12,00 | 2 | 2 | 16,00 | -1 | 1 | 1 | | 1 |
| Dendermonde | 581 992 | 26 | 7 920 | 426 | 8 346 | 12,55 | 3 192 | 45 024 | 0,00 | 124 | -1 | 7,98 | 20,53 | 4 | 2 | 26,53 | 1 | | | 1 | 2 |
| Gent | 571 968 | 29 | 9 192 | 856 | 10 048 | 15,11 | 4 165 | 36 795 | -0,03 | 124 | -1 | 10,41 | 25,52 | 5 | 3 | 33,52 | 5 | -1 | 1 | 1 | 6 |
| Oudenaarde | 200 777 | 11 | 2 918 | 142 | 3 060 | 4,60 | 1 065 | 10 321 | -0,01 | 24 | -3 | 2,66 | 7,26 | 2 | 1 | 10,26 | -1 | 1 | | | 0 |
| Brugge | 479 669 | 25 | 9 062 | 481 | 9 543 | 14,35 | 2 832 | 35 776 | -0,01 | 108 | -1 | 7,08 | 21,43 | 4 | 2 | 27,43 | 2 | -1 | 1 | | 2 |
| Ieper | 120 397 | 7 | 1 730 | 95 | 1 825 | 2,74 | 662 | 5 991 | 0,00 | 12 | -3 | 1,66 | 4,40 | 2 | 1 | 7,40 | 0 | | | | 0 |
| Kortrijk | 434 128 | 18 | 6 093 | 632 | 6 725 | 10,11 | 2 844 | 20 642 | -0,03 | 47 | -3 | 7,11 | 17,22 | 3 | 2 | 22,22 | 4 | -1 | | | 3 |
| Veurne | 89 592 | 6 | 1 727 | 163 | 1 890 | 2,84 | 727 | 7 730 | 0,00 | 20 | -2 | 1,82 | 4,66 | 1 | 1 | 6,66 | 1 | | | | 1 |
| Eupen | 69 703 | 6 | 888 | 121 | 1 009 | 1,52 | 198 | 2 585 | 0,00 | 13 | -3 | 0,50 | 2,01 | 2 | 1 | 5,01 | 0 | 0 | | | 0 |
| Huy | 143 268 | 7 | 2 923 | 181 | 3 104 | 4,67 | 941 | 7 052 | -0,01 | 41 | 0 | 2,35 | 7,02 | 1 | 1 | 9,02 | 2 | | | | 2 |
| Liège | 615 554 | 36 | 12 109 | 939 | 13 048 | 19,62 | 2 000 | 63 210 | 0,05 | 275 | 2 | 5,00 | 24,62 | 9 | 4 | 37,62 | 2 | 2 | 1 | 1 | 6 |
| Verviers | 192 511 | 10 | 2 889 | 250 | 3 139 | 4,72 | 408 | 11 759 | 0,01 | 72 | 2 | 1,02 | 5,74 | 2 | 1 | 8,74 | -1 | 2 | | | 1 |
| Arlon | 98 933 | 7 | 1 658 | 114 | 1 772 | 2,66 | 534 | 5 001 | 0,00 | 21 | -2 | 1,34 | 4,00 | 1 | 1 | 6,00 | -1 | | 1 | | 0 |
| Marche-en- Famenne | 64 998 | 6 | 1 291 | 63 | 1 354 | 2,04 | 415 | 3 920 | 0,00 | 9 | -4 | 1,04 | 3,07 | 1 | 1 | 5,07 | -1 | 1 | | | 0 |
| Neufchâteau | 78 027 | 7 | 1 093 | 74 | 1 167 | 1,75 | 630 | 4 378 | -0,01 | 10 | -4 | 1,58 | 3,33 | 3 | 1 | 7,33 | 0 | | | | 0 |
| Dinant | 161 044 | 8 | 2 756 | 191 | 2 947 | 4,43 | 947 | 11 198 | 0,00 | 58 | 1 | 2,37 | 6,80 | 1 | 1 | 8,80 | 1 | 1 | | | 2 |
| Namur | 269 577 | 13 | 5 397 | 238 | 5 635 | 8,47 | 1 221 | 20 984 | 0,01 | 100 | 1 | 3,05 | 11,53 | 2 | 1 | 14,53 | 2 | 1 | 1 | | 4 |
| Charleroi | 572 056 | 34 | 8 928 | 757 | 9 685 | 14,56 | 3 402 | 57 620 | 0,01 | 300 | 3 | 8,51 | 23,07 | 8 | 4 | 35,07 | 1 | 2 | | 1 | 4 |
| Mons | 416 065 | 22 | 5 861 | 376 | 6 237 | 9,38 | 1 612 | 36 200 | 0,02 | 148 | 1 | 4,03 | 13,41 | 4 | 2 | 19,41 | -3 | 3 | 1 | | 1 |
| Tournai | 296 827 | 14 | 4 696 | 287 | 4 983 | 7,49 | 1 642 | 17 450 | -0,01 | 58 | -1 | 4,11 | 11,60 | 3 | 2 | 16,60 | 3 | -1 | | | 2 |
| Totaal — <i>Total</i> | 10 170 226 | 512 | 172 621 | 10 919 | 183 540 | 282,37 | 50 873 | 708 201 | 1,00 | 2 887 | | 127 | 409,55 | 97 | 55 | 561,55 | 45 | 8 | 12 | 8 | 73 |

TABLEAU 3

MAGISTRATS TRIBUNAUX DE PREMIÈRE INSTANCE

Siège

(19)

1-953/1 - 1997/1998

| | |
|---|---|
| Kolom 1: gerechtelijke arrondissementen | Colonne 1: arrondissements judiciaires |
| Kolom 2: bevolkingscijfer (bron: <i>Belgisch Staatsblad</i> van 3 oktober 1997) | Colonne 2: chiffres de la population (source: <i>Moniteur belge</i> du 3 octobre 1997) |
| Kolom 3: actueel kader | Colonne 3: cadre actuel |
| Kolom 4: gemiddelde ingeleide zaken 1994 en 1995: (algemene rol + kortgeding + verzoekschriften) op basis van de betaalde rolrechten + 10 % | Colonne 4: moyenne des affaires introduites en 1994 et 1995: (rôle général + référés + requêtes) + sur base des droits de rôle payés + 10 % |
| Kolom 5: gemiddelde hoger beroepen politiezaken 1994 en 1995 | Colonne 5: moyenne des appels de police 1994 et 1995 |
| Kolom 8: gemiddelde correctionele vonnissen 1994 en 1995 | Colonne 8: moyenne des jugements correctionnels en 1994 et 1995 |
| Kolom 9: processen-verbaal politie 1996 (bron: APSD) | Colonne 9: procès-verbaux police 1996 (source: S.G.A.P.) |
| Kolom 10: processen-verbaal politie/totaal — correctionele zaken/totaal | Colonne 10: procès-verbaux police/total — affaires correctionnelles/total |
| Kolom 11: zware criminaliteit | Colonne 11: criminalité lourde |
| Kolom 12: zware criminaliteit/actueel kader (afwijking t.a.v. gemiddelde) | Colonne 12: criminalité lourde/cadre actuel (déviation vis-à-vis le moyenne) |
| Kolom 15: onderzoeksrechters | Colonne 15: juges d'instruction |
| Kolom 16: jeugdrechters | Colonne 16: juges de jeunesse |
| Kolom 19: correctie op basis van kolommen 10 en 12 | Colonne 19: correction sur base des colonnes 10 et 12 |
| Kolom 20: Hoven van Assisen | Colonne 20: Cours d'Assises |
| Kolom 21: grote steden | Colonne 21: grandes villes |
| Kolom 22: voorstel verhoging kader | Colonne 22: proposition d'augmentation du cadre |

TABEL 4

MAGISTRATEN RECHTBANKEN
VAN EERSTE AANLEG

Parket

TABLEAU 4

MAGISTRATS TRIBUNAUX
DE PREMIÈRE INSTANCE

Parquet

| Gerechtelijk arrondissement — <i>Arrondissements judiciaires</i> | Bevolkings- cijfer — <i>Chiffres de la population</i> | Actueel kader parket — <i>Cadre actuel parquet</i> | | Actueel kader zetel — <i>Cadre actuel siège</i> | Voorgesteld kader zetel — <i>Cadre proposé siège</i> | Bijkomende magistraten in functie van zetel — <i>Magistrats en surplus en fonction du siège</i> | Correctie — <i>Correction</i> | Totaal bijkomende substituten — <i>Total substituts en surplus</i> |
|--|--|--|--|--|--|--|-------------------------------------|--|
| | | Substituten — <i>Substituts</i> | Fisc. subst. — <i>Subst. fisc.</i> | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| Antwerpen | 929 986 | 46 | 3 | 51 | 58 | 52,20 | 1 | 7 |
| Mechelen | 305 620 | 12 | | 12 | 15 | 13,50 | | 2 |
| Turnhout | 400 034 | 12 | | 14 | 16 | 14,40 | | 2 |
| Hasselt | 421 595 | 13 | | 14 | 19 | 17,10 | | 4 |
| Tongeren | 358 374 | 13 | | 12 | 15 | 13,50 | 1 | |
| Brussel | 1 503 102 | 77 | 4 | 83 | 96 | 86,40 | 2 | 11 |
| Leuven | 452 187 | 14 | | 17 | 20 | 18,00 | | 4 |
| Nivelles | 342 242 | 13 | | 17 | 18 | 16,20 | | 3 |
| Dendermonde | 581 992 | 25 | | 26 | 28 | 25,20 | 1 | 1 |
| Gent | 571 968 | 31 | 3 | 29 | 35 | 31,50 | 1 | 2 |
| Oudenaarde | 200 777 | 9 | | 11 | 11 | 9,90 | | 1 |
| Brugge | 479 669 | 22 | | 25 | 27 | 24,30 | 1 | 3 |
| Ieper | 120 397 | 6 | | 7 | 7 | 6,30 | 1 | 1 |
| Kortrijk | 434 128 | 16 | | 18 | 21 | 18,90 | | 3 |
| Veurne | 89 592 | 6 | | 6 | 7 | 6,30 | | 0 |
| Eupen | 69 703 | 4 | | 6 | 6 | 5,40 | -1 | 0 |
| Huy | 143 268 | 6 | | 7 | 9 | 8,10 | | 2 |
| Liège | 615 554 | 36 | 3 | 36 | 42 | 37,80 | 1 | 3 |
| Verviers | 192 511 | 10 | | 10 | 11 | 9,90 | 1 | 1 |
| Arlon | 98 933 | 6 | | 7 | 7 | 6,30 | | 0 |
| Marche-en-Famenne | 64 998 | 5 | | 6 | 6 | 5,40 | 1 | 1 |
| Neufchâteau | 78 027 | 5 | | 7 | 7 | 6,30 | | 1 |
| Dinant | 161 044 | 9 | | 8 | 10 | 9,00 | 1 | 1 |
| Namur | 269 577 | 11 | | 13 | 17 | 15,30 | | 4 |
| Charleroi | 572 056 | 31 | | 34 | 38 | 34,20 | | 3 |
| Mons | 416 065 | 18 | 3 | 22 | 23 | 20,70 | | 2 |
| Tournai | 296 827 | 12 | | 14 | 16 | 14,40 | | 2 |
| Totaal — <i>Total</i> | 10 170 226 | 468 | 16 | 512 | 585 | 527 | | 65 |

TABEL 5

PARKET RECHTBANKEN
VAN EERSTE AANLEG
HOVEN VAN BEROEP
Toegevoegde substituten

TABLEAU 5

PARQUET TRIBUNAUX
DE PREMIÈRE INSTANCE
COURS D'APPEL
Substituts complémentaires

| | Bevolkings- cijfer — <i>Chiffre de la population</i> | Actueel kader — <i>Cadre actuel</i> | Bevolking HVB/376 675(*) — <i>Population CA/376 675(*)</i> | Toegevoegde substituten — <i>Substituts complémentaires</i> | Nieuw kader — <i>Cadre nouveau</i> |
|--------------------------------------|---|---|---|--|--|
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 2 297 531 | 6 | 6,10 | 6 | 12 |
| Antwerpen | 2 415 609 | 3 | 6,41 | 6 | 9 |
| Gent | 2 478 523 | 3 | 6,58 | 7 | 10 |
| Liège | 1 693 615 | 2 | 4,50 | 5 | 7 |
| Mons | 1 284 948 | 2 | 3,41 | 3 | 5 |
| Totalen — <i>Totaux</i> | 10 170 226 | 16 | 27,00 | 27 | 43 |

(*) 376 675 = totaal bevolking van het rijk : 27 toegevoegde substituten
376 675 = total de la population du royaume : 27 substituts complémentaires.

TABEL 6

MAGISTRATEN

Rechtbanken van Koophandel

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
|--------------------------------------|------------|----|--------|-------|--------|--------|--------|-------|--------|--------|--------|-------|--------|--------|--------|----|
| Antwerpen | 929 986 | 14 | 10 738 | 872 | 12 482 | 16,98 | 10 027 | 964 | 11 955 | 16,27 | 9 586 | 1 145 | 11 876 | 16,16 | 16,47 | 2 |
| Mechelen | 305 620 | 2 | 1 821 | 186 | 2 193 | 2,98 | 1 858 | 211 | 2 280 | 3,10 | 1 823 | 226 | 2 275 | 3,10 | 3,06 | 1 |
| Turnhout | 400 034 | 3 | 2 174 | 153 | 2 480 | 3,37 | 2 278 | 188 | 2 654 | 3,61 | 2 094 | 247 | 2 588 | 3,52 | 3,50 | 1 |
| Hasselt | 421 595 | 3 | 2 946 | 237 | 3 420 | 4,65 | 2 843 | 235 | 3 313 | 4,51 | 2 610 | 241 | 3 092 | 4,21 | 4,46 | 1 |
| Tongeren | 358 374 | 2 | 1 881 | 205 | 2 291 | 3,12 | 1 768 | 165 | 2 098 | 2,85 | 1 876 | 208 | 2 292 | 3,12 | 3,03 | 1 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 503 102 | 22 | 14 724 | 1 470 | 17 664 | 24,03 | 14 331 | 1 650 | 17 631 | 23,99 | 12 837 | 1 784 | 16 405 | 22,32 | 23,45 | 2 |
| Leuven | 452 187 | 2 | 2 032 | 200 | 2 432 | 3,31 | 2 205 | 212 | 2 629 | 3,58 | 2 014 | 205 | 2 424 | 3,30 | 3,39 | 1 |
| Nivelles | 342 242 | 2 | 1 513 | 260 | 2 033 | 2,77 | 1 542 | 301 | 2 144 | 2,92 | 1 489 | 300 | 2 089 | 2,84 | 2,84 | 1 |
| Dendermonde | 581 992 | 4 | 3 033 | 261 | 3 555 | 4,84 | 3 240 | 370 | 3 980 | 5,41 | 3 028 | 340 | 3 708 | 5,04 | 5,10 | 1 |
| Gent | 571 968 | 6 | 3 993 | 285 | 4 563 | 6,21 | 3 949 | 310 | 4 569 | 6,22 | 3 903 | 323 | 4 549 | 6,19 | 6,20 | 0 |
| Oudenaarde | 200 777 | 2 | 905 | 60 | 1 025 | 1,39 | 1 100 | 70 | 1 240 | 1,69 | 986 | 70 | 1 126 | 1,53 | 1,54 | 0 |
| Brugge | 479 669 | 5 | 3 522 | 289 | 4 100 | 5,58 | 3 357 | 317 | 3 991 | 5,43 | 2 886 | 268 | 3 422 | 4,66 | 5,22 | 0 |
| Ieper-Veurne | 209 989 | 1 | 1 159 | 90 | 1 339 | 1,82 | 1 109 | 98 | 1 305 | 1,78 | 1 044 | 98 | 1 240 | 1,69 | 1,76 | 1 |
| Kortrijk | 434 128 | 4 | 3 949 | 222 | 4 393 | 5,98 | 3 984 | 261 | 4 506 | 6,13 | 3 732 | 246 | 4 224 | 5,75 | 5,95 | 2 |
| Huy | 143 268 | 1 | 476 | 83 | 642 | 0,87 | 523 | 88 | 699 | 0,95 | 456 | 80 | 616 | 0,84 | 0,89 | 0 |
| Liège | 615 554 | 5 | 3 232 | 466 | 4 164 | 5,67 | 3 221 | 461 | 4 143 | 5,64 | 2 970 | 441 | 3 852 | 5,24 | 5,51 | 1 |
| Verviers-Eupen | 262 214 | 3 | 1 072 | 145 | 1 362 | 1,85 | 1 084 | 171 | 1 426 | 1,94 | 1 046 | 164 | 1 374 | 1,87 | 1,89 | 0 |
| Arlon-Neufchâteau | 176 960 | 1 | 555 | 81 | 717 | 0,98 | 512 | 79 | 670 | 0,91 | 542 | 69 | 680 | 0,93 | 0,94 | 0 |
| Dinant-Marche-en-Famenne | 226 042 | 2 | 745 | 134 | 1 013 | 1,38 | 853 | 139 | 1 131 | 1,54 | 780 | 129 | 1 038 | 1,41 | 1,44 | 0 |
| Namur | 269 577 | 2 | 1 131 | 164 | 1 459 | 1,99 | 998 | 171 | 1 340 | 1,82 | 1 048 | 188 | 1 424 | 1,94 | 1,92 | 0 |
| Charleroi | 572 056 | 4 | 2 928 | 348 | 3 624 | 4,93 | 2 519 | 375 | 3 269 | 4,45 | 2 359 | 385 | 3 129 | 4,26 | 4,55 | 1 |
| Mons | 416 065 | 2 | 1 538 | 219 | 1 976 | 2,69 | 1 428 | 223 | 1 874 | 2,55 | 1 412 | 216 | 1 844 | 2,51 | 2,58 | 1 |
| Tournai | 296 827 | 2 | 1 233 | 176 | 1 585 | 2,16 | 1 165 | 159 | 1 483 | 2,02 | 1 105 | 225 | 1 555 | 2,12 | 2,10 | 0 |
| Totaal — <i>Total</i> | 10 170 226 | 94 | 67 300 | 6 606 | 80 512 | 109,54 | 65 894 | 7 218 | 80 330 | 109,29 | 61 626 | 7 598 | 76 822 | 104,52 | 107,78 | 17 |

TABLEAU 6

MAGISTRATS

Tribunaux de commerce

| | |
|--|--|
| Kolom 1: gerechtelijke arrondissementen | Colonne 1: arrondissements judiciaires |
| Kolom 2: bevolkingscijfer (bron: <i>Belgisch Staatsblad</i> van 3 oktober 1997) | Colonne 2: chiffres de la population (source: <i>Moniteur belge</i> du 3 octobre 1997) |
| Kolom 3: actueel kader | Colonne 3: cadre actuel |
| Kolom 4: gemiddelde ingeleide zaken 1994 (algemene rol + kortgeding + verzoekschriften) op basis van de betaalde rolrechten | Colonne 4: moyenne des affaires introduites en 1994 (rôle général + référés + requêtes) sur base des droits de rôle payés |
| Kolom 5: faillissementen 1994 | Colonne 5: faillites 1994 |
| Kolom 6: totaal 1994 = gemiddelde ingeleide zaken van 1994 + (faillissementen 1994 × 2) | Colonne 6: total 1994 = moyenne des affaires introduites de 1994 + (faillites 1994 × 2) |
| Kolom 8: gemiddelde ingeleide zaken van 1995 (algemene rol + kortgeding + verzoekschriften) op basis van de betaalde rolrechten | Colonne 8: moyenne des affaires introduites en 1995 (rôle général + référés + requêtes) sur base des droits de rôle payés |
| Kolom 9: faillissementen 1995 | Colonne 9: faillites 1995 |
| Kolom 10: totaal 1995 = gemiddelde ingeleide zaken van 1995 + (faillissementen 1995 × 2) | Colonne 10: total 1995 = moyenne des affaires introduites de 1995 + (faillites 1995 × 2) |
| Kolom 12: gemiddelde ingeleide zaken van 1996 (algemene rol + kortgeding + verzoekschriften) op basis van de betaalde rolrechten | Colonne 12: moyenne des affaires introduites en 1996 (rôle général + référés + requêtes) sur base des droits de rôle payés |
| Kolom 13: faillissementen 1996 | Colonne 13: faillites 1996 |
| Kolom 14: totaal 1996 = gemiddelde ingeleide zaken van 1996 + (faillissementen 1996 × 2) | Colonne 14: total 1996 = moyenne des affaires introduites de 1996 + (faillites 1996 × 2) |
| Kolom 16: gemiddelde kolommen (7+11+15) | Colonne 16: moyenne des colonnes (7+11+15) |
| Kolom 17: verhoging kader | Colonne 17: augmentation cadre |

TABEL 7

**GRIFFIERS RECHTBANKEN
VAN EERSTE AANLEG**
Kader

TABLEAU 7

**GREFFIERS TRIBUNAUX
DE PREMIÈRE INSTANCE**
Cadre

| Gerechtelijk arrondissement — <i>Arrondissement judiciaire</i> | Oud kader griffiers — <i>Ancien cadre greffiers</i> | Kolom 6 × 1,135 – kolom 2 — <i>Colonne 6 × 1,135 – colonne 2</i> | Correcties — <i>Corrections</i> | Nieuw kader griffiers — <i>Nouveau cadre greffiers</i> | Nieuw kader magistraten — <i>Nouveau cadre magistrats</i> |
|--|--|--|---------------------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Antwerpen | 53 | 12,83 | -1 | 65 | 58 |
| Mechelen | 17 | 0,02 | | 17 | 15 |
| Turnhout | 18 | 0,16 | | 18 | 16 |
| Hasselt | 19 | 2,57 | | 22 | 19 |
| Tongeren | 15 | 2,03 | | 17 | 15 |
| Bruxelles | 88 | 20,96 | -1 | 108 | 96 |
| Leuven | 24 | -1,30 | 1 | 24 | 20 |
| Nivelles | 20 | 0,43 | | 20 | 18 |
| Dendermonde | 32 | -0,22 | | 32 | 28 |
| Gent | 36 | 3,73 | | 40 | 35 |
| Oudenaarde | 11 | 1,49 | 1 | 13 | 11 |
| Brugge | 28 | 2,56 | | 31 | 27 |
| Ieper | 8 | -0,05 | | 8 | 7 |
| Kortrijk | 22 | 1,84 | | 24 | 21 |
| Veurne | 7 | 0,95 | | 8 | 7 |
| Eupen | 5 | 1,81 | -1 | 6 | 6 |
| Huy | 11 | -0,79 | 1 | 11 | 9 |
| Liège | 47 | 0,67 | | 48 | 42 |
| Verviers | 11 | 1,49 | 1 | 13 | 11 |
| Arlon | 9 | -1,06 | 1 | 9 | 7 |
| Marche-en Famenne | 6 | 0,81 | | 7 | 6 |
| Neufchâteau | 6 | 1,95 | | 8 | 7 |
| Dinant | 11 | 0,35 | | 11 | 10 |
| Namur | 17 | 2,30 | | 19 | 17 |
| Charleroi | 40 | 3,13 | | 43 | 38 |
| Mons | 25 | 1,11 | | 26 | 23 |
| Tournai | 18 | 0,16 | | 18 | 16 |
| Totaal — <i>Total</i> | 604 | 59,98 | | 666 | 585 |

TABEL 8

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL

Griffiers

TABLEAU 8

TRIBUNAUDX DE COMMERCE

Greffiers

| Gerechtelijk arrondissement — <i>Arrondissement judiciaire</i> | Actueel kader magistraten — <i>Cadre actuel magistrats</i> | Voorstel nieuw kader magistraten — <i>Proposition cadre nouveau magistrats</i> | Actueel kader — <i>Cadre actuel</i> | | | Voorstel nieuw kader adjunct- griffiers — <i>Proposition cadre nouveau greffiers adjoints</i> | Totaal griffiers — <i>Total greffiers</i> |
|--|---|--|---|---|-----------------------------|---|---|
| | | | Griffiers — <i>Greffiers</i> | Adjunct-griffiers — <i>Greffiers adjoints</i> | Totaal — <i>Total</i> | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Antwerpen | 14 | 16 | 11 | 5 | 16 | 3 | 19 |
| Mechelen | 2 | 3 | 2 | 1 | 3 | 2 | 5 |
| Turnhout | 3 | 4 | 4 | 2 | 6 | 0 | 6 |
| Hasselt | 3 | 4 | 3 | 1 | 4 | 2 | 6 |
| Tongeren | 2 | 3 | 2 | 1 | 3 | 2 | 5 |
| Brussel. — <i>Bruxelles</i> | 22 | 23 | 19 | 10 | 29 | 2 | 31 |
| Leuven | 2 | 3 | 3 | 1 | 4 | 1 | 5 |
| Nivelles | 2 | 3 | 3 | 1 | 4 | 1 | 5 |
| Dendermonde | 4 | 5 | 5 | 2 | 7 | 1 | 8 |
| Gent | 6 | 6 | 5 | 2 | 7 | 1 | 8 |
| Oudenaarde | 2 | 2 | 3 | 0 | 3 | 1 | 4 |
| Brugge | 5 | 5 | 4 | 2 | 6 | 2 | 8 |
| Ieper-Veurne | 1 | 2 | 3 | 1 | 4 | 1 | 5 |
| Kortrijk | 4 | 6 | 4 | 2 | 6 | 2 | 8 |
| Huy | 1 | 1 | 2 | 1 | 3 | 0 | 3 |
| Liège | 5 | 6 | 5 | 2 | 7 | 1 | 8 |
| Verviers-Eupen | 3 | 3 | 4 | 2 | 6 | 0 | 6 |
| Arlon-Neufchâteau | 1 | 1 | 2 | 1 | 3 | 0 | 3 |
| Dinant — Marche-en-Famenne | 2 | 2 | 3 | 1 | 4 | 0 | 4 |
| Namur | 2 | 2 | 3 | 1 | 4 | 0 | 4 |
| Charleroi | 4 | 5 | 4 | 2 | 6 | 2 | 8 |
| Mons | 2 | 3 | 2 | 1 | 3 | 2 | 5 |
| Tournai | 2 | 2 | 2 | 1 | 3 | 1 | 4 |
| Totaal. — <i>Total</i> | 94 | 110 | 98 | 43 | 141 | 27 | 168 |

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De tabel die voorkomt in het artikel 1 van de wet van 3 juli 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende tabel:

| Zetel — Siège | Eerste voorzitter — Premier président | Kamer- voorzitters — Présidents de chambre | Raadsheren — Conseillers | Plaatsver- vangende raadsheren — Conseillers suppléants | Procureur- generaal — Procureur général | Advocaten- generaal — Avocats généraux | Substituut- procureurs generaal — Substituuts du procu- reur général | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef | Griffiers- hoofden van dienst — Greffiers- chefs de service | Griffiers — Greffiers | Adjunct- griffiers — Greffiers adjoints |
|----------------------------------|---|--|--------------------------------|--|---|--|--|--|---|-----------------------------|---|
| Anwerpen — <i>Anvers</i> . . . | 1 | 15 | 32 | 30 | 1 | 12 | 9 | 1 | 3 | 17 | 9 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> . . . | 1 | 16 | 39 | 42 | 1 | 13 | 12 | 1 | 3 | 20 | 10 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 15 | 34 | 28 | 1 | 13 | 8 | 1 | 3 | 18 | 9 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 10 | 25 | 26 | 1 | 8 | 7 | 1 | 2 | 13 | 7 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 7 | 18 | 22 | 1 | 7 | 5 | 1 | 2 | 10 | 5 |

Art. 3

De tabel III «Rechtbanken van eerste aanleg» gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par le tableau suivant:

Art. 3

Le tableau III «Tribunaux de première instance» annexé à la même loi, remplacé par la loi du 11 juillet

11 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 1994 en 21 november 1996, wordt vervangen door de volgende tabel:

1994 et modifié par les lois des 27 décembre 1994 et 21 novembre 1996, est remplacé par le tableau suivant :

III. Rechtbanken van eerste aanleg

III. Tribunaux de première instance

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — Juges | Plaatsver- vangende rechters — Juges suppléants | Procureur des Konings — Procureur du Roi | Substituut- procureurs des Konings — Substituts du procureur du Roi | Toegevoegde substituut- procureurs des Konings Per rechtsgebied — Substituts du procureur du Roi de complément Par ressort | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef |
|---|------------------------------|---|------------------------|--|--|---|--|--|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 11 | 46 | 15 | 1 | 55 | | 1 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | 2 | 12 | 4 | 1 | 13 | | 1 |
| Turnhout | 1 | 3 | 12 | 4 | 1 | 13 | 9 | 1 |
| Hasselt | 1 | 3 | 15 | 4 | 1 | 16 | | 1 |
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | 2 | 12 | 4 | 1 | 13 | | 1 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 19 | 76 | 26 | 1 | 91 | | 1 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | 3 | 16 | 6 | 1 | 17 | 12 | 1 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | 3 | 14 | 6 | 1 | 15 | | 1 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | 5 | 22 | 10 | 1 | 25 | | 1 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 6 | 28 | 11 | 1 | 35 | | 1 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | 2 | 8 | 4 | 1 | 9 | | 1 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 5 | 21 | 7 | 1 | 24 | 10 | 1 |
| Ieper — <i>Ypres</i> | 1 | 1 | 5 | 4 | 1 | 6 | | 1 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 4 | 16 | 7 | 1 | 18 | | 1 |
| Veurne — <i>Furnes</i> | 1 | 1 | 5 | 3 | 1 | 5 | | 1 |
| Eupen | 1 | 1 | 4 | 2 | 1 | 3 | | 1 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | 1 | 7 | 5 | 1 | 7 | | 1 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 8 | 33 | 13 | 1 | 41 | | 1 |
| Verviers | 1 | 2 | 8 | 3 | 1 | 10 | | 1 |
| Aarlen — <i>Arlon</i> | 1 | 1 | 5 | 5 | 1 | 5 | 7 | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 | 1 | 4 | 3 | 1 | 5 | | 1 |
| Neufchâteau | 1 | 1 | 5 | 4 | 1 | 5 | | 1 |
| Dinant | 1 | 1 | 8 | 5 | 1 | 9 | | 1 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | 3 | 13 | 5 | 1 | 14 | | 1 |
| Charleroi | 1 | 7 | 30 | 13 | 1 | 33 | | 1 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 4 | 18 | 7 | 1 | 22 | 5 | 1 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | 3 | 12 | 5 | 1 | 13 | | 1 |

Art. 4

De tabel III «Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg» gevoegd bij dezelfde wet en vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt vervangen door de volgende tabel:

Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg

| Zetel | Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|---------------------|---|
| Antwerpen | 18 |
| Mechelen | 4 |
| Turnhout | 4 |
| Hasselt | 5 |

Art. 4

Le tableau «Nombre des premiers substitués du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance» annexé à la même loi et remplacé par la loi du 11 juillet 1994, est remplacé par le tableau suivant :

Nombre des premiers substitués du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance

| Siège | Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) |
|--------------------|--|
| Anvers | 18 |
| Malines | 4 |
| Turnhout | 4 |
| Hasselt | 5 |

| Zetel | Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|-----------------------------|---|
| Tongeren | 4 |
| Brussel | 30 |
| Leuven | 5 |
| Nijvel | 5 |
| Dendermonde | 8 |
| Gent | 11 |
| Oudenaarde | 3 |
| Brugge | 8 |
| Ieper | 2 |
| Kortrijk | 6 |
| Veurne | 1 |
| Eupen | 1 |
| Hoei | 2 |
| Luik | 13 |
| Verviers | 3 |
| Aarlen | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 |
| Neufchâteau | 1 |
| Dinant | 3 |
| Namen | 4 |
| Charleroi | 11 |
| Bergen | 7 |
| Doornik | 4 |

Art. 5

De volgende tabel is gevoegd bij dezelfde wet :

Aantal substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden in de rechtbanken van eerste aanleg

| Zetel | Aantal substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|---------------------|--|
| Antwerpen | 3 |
| Brussel | 4 |
| Gent | 3 |
| Luik | 3 |
| Bergen | 3 |

Art. 6

De tabel voorkomend in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging

| Siège | Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) |
|-----------------------------|--|
| Tongres | 4 |
| Bruxelles | 30 |
| Louvain | 5 |
| Nivelles | 5 |
| Termonde | 8 |
| Gand | 11 |
| Audenarde | 3 |
| Bruges | 8 |
| Ypres | 2 |
| Courtrai | 6 |
| Furnes | 1 |
| Eupen | 1 |
| Huy | 2 |
| Liège | 13 |
| Verviers | 3 |
| Arlon | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 |
| Neufchâteau | 1 |
| Dinant | 3 |
| Namur | 4 |
| Charleroi | 11 |
| Mons | 7 |
| Tournai | 4 |

Art. 5

Le tableau suivant est annexé à la même loi :

Nombre de substitués du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale dans les tribunaux de première instance

| Siège | Nombre de substitués du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) |
|---------------------|--|
| Anvers | 3 |
| Bruxelles | 4 |
| Gand | 3 |
| Liège | 3 |
| Mons | 3 |

Art. 6

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre

van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 23 september 1985, 28 december 1990 en 30 maart 1994, wordt door de volgende tabel vervangen:

1967 contenant le Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par les lois des 23 septembre 1985, 28 décembre 1990 et 30 mars 1994, est remplacé par le tableau suivant:

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — Juges | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef | Griffiers- hoofden van dienst — Greffiers- chef de service | Griffiers — Greffiers | Adjunct- griffiers — Greffiers adjoints |
|---|------------------------------|---|------------------------|--|--|-----------------------------|---|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 3 | 12 | 1 | 2 | 11 | 5 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Turnhout | 1 | — | 3 | 1 | — | 3 | 2 |
| Hasselt | 1 | — | 3 | 1 | — | 4 | 1 |
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 4 | 19 | 1 | 2 | 17 | 11 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | — | 4 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 1 | 3 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Ieper, Veurne — <i>Ypres, Furnes</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 2 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | — | 5 | 2 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | — | — | 1 | — | 1 | 1 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Verviers, Eupen | 1 | — | 2 | 1 | — | 3 | 2 |
| Aarlen, Neufchâteau — <i>Arlon, Neufchâteau</i> | 1 | — | — | 1 | — | 1 | 1 |
| Dinant, Marche-en-Famenne | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Charleroi | 1 | — | 4 | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 1 | 2 |

Art. 7

De tabel voorkomend in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, vervangen bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 27 december 1994, wordt vervangen door de volgende tabel:

Art. 7

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, remplacé par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 27 décembre 1994, est remplacé par le tableau suivant:

| Zetel — Siège | Hoofdgriffier — Greffier en chef | Griffierhoofd van dienst — Greffier-chef de service | Griffier — Greffier | Adjunct-griffier — Greffier adjoint |
|-------------------------------------|--|---|---------------------------|---|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 3 | 40 | 21 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | 1 | 10 | 5 |
| Turnhout | 1 | 2 | 10 | 5 |
| Hasselt | 1 | 2 | 12 | 7 |

| Zetel Siège | Hoofdgriffier Greffier en chef | Griffierhoofd van dienst Greffier-chef de service | Griffier Greffier | Adjunct-griffier Greffier adjoint |
|---|-----------------------------------|--|----------------------|--------------------------------------|
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | 1 | 10 | 5 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 3 | 68 | 36 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | 2 | 14 | 7 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | 2 | 12 | 5 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | 3 | 18 | 10 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 3 | 23 | 13 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | 1 | 7 | 4 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 3 | 17 | 10 |
| Ieper — <i>Ypres</i> | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 2 | 13 | 8 |
| Veurne — <i>Furnes</i> | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Eupen | 1 | — | 3 | 2 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | 1 | 6 | 3 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 3 | 30 | 14 |
| Verviers | 1 | 1 | 7 | 4 |
| Aarlen — <i>Arlon</i> | 1 | 1 | 5 | 2 |
| Marche-en-Famenne | 1 | 1 | 3 | 2 |
| Neufchâteau | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Dinant | 1 | 1 | 6 | 3 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | 2 | 10 | 6 |
| Charleroi | 1 | 3 | 25 | 14 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 2 | 15 | 8 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | 2 | 10 | 5 |

Art. 8

Artikel 151, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1986 en gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 213, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door het volgend lid:

«Het aantal voordrachten die de provincieraden of de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor openstaande plaatsen van raadsheer mogen indienen, is bepaald als volgt:

1^o Hof van beroep te Antwerpen

De provincieraad van Antwerpen dient voordrachten in voor 33 plaatsen.

De provincieraad van Limburg dient voordrachten in voor 15 plaatsen.

2^o Hof van beroep te Brussel

Art. 8

L'article 151, alinéa 4, du Code judiciaire, inséré par la loi du 4 août 1986 et modifié par la loi du 28 décembre 1990, est abrogé.

Art. 9

L'article 213, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le nombre de présentations par les Conseils provinciaux ou les groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux places vacantes de conseiller est déterminé comme suit:

1^o Cour d'appel d'Anvers

Le conseil provincial d'Anvers présente à 33 places.

Le conseil provincial du Limbourg présente à 15 places.

2^o Cour d'appel de Bruxelles

De Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 22 plaatsen.

De Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 7 plaatsen.

De provincieraad van Vlaams-Brabant dient voordrachten in voor 20 plaatsen.

De provincieraad van Waals-Brabant dient voordrachten in voor 7 plaatsen.

3° Hof van beroep te Gent

De provincieraad van West-Vlaanderen dient voordrachten in voor 23 plaatsen.

De provincieraad van Oost-Vlaanderen dient voordrachten in voor 27 plaatsen.

4° Hof van beroep Luik

De provincieraad van Luik dient voordrachten in voor 23 plaatsen.

De provincieraad van Namen dient voordrachten in voor 9 plaatsen.

De provincieraad van Luxemburg dient voordrachten in voor 4 plaatsen.

5° Hof van beroep te Bergen.

De provincieraad van Henegouwen dient voordrachten in voor 26 plaatsen.»

Art. 10

§ 1. Voor de volgende plaatsen voorzien in het kader door deze wet kan slechts effectief de oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad geschieden indien de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit en op basis van een evaluatie daartoe beslist. Bij ontstentenis van beslissing van de Koning, gebeurt de oproep tot de kandidaten ten laatste op 1 april 2000:

- raadsheer in het hof van beroep te :
 - Antwerpen: 1;
 - Brussel: 1;
- substituut-procureur-generaal bij het Hof van beroep te :
 - Antwerpen: 1;
 - Brussel: 1;
 - Gent: 1;
 - Luik: 1;
 - Bergen: 1;
- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Antwerpen: 2;
 - Mechelen: 1;

Le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente à 22 places.

Le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente à 7 places.

Le conseil provincial du Brabant flamand présente à 20 places.

Le conseil provincial du Brabant wallon présente à 7 places.

3° Cour d'appel de Gand

Le conseil provincial de la Flandre occidentale présente à 23 places.

Le conseil provincial de la Flandre orientale présente à 27 places.

4° Cour d'appel de Liège

Le conseil provincial de Liège présente à 23 places.

Le conseil provincial de Namur présente à 9 places.

Le conseil provincial du Luxembourg présente à 4 places.

5° Cour d'appel de Mons

Le conseil provincial du Hainaut présente à 26 places.»

Art. 10

§ 1^{er}. Pour les places suivantes, prévues au cadre par la présente loi il ne peut être procédé effectivement à l'appel aux candidats par voie de publication au Moniteur belge, que moyennant une décision du Roi en ce sens par arrêté royal délibéré en conseil des ministres et sur base d'une évaluation. A défaut de décision du Roi, l'appel aux candidats interviendra au plus tard le 1^{er} avril 2000.

- conseiller à la cour d'appel de :
 - Anvers: 1;
 - Bruxelles: 1;
- substitut du procureur général près la Cour d'appel de :
 - Anvers: 1;
 - Bruxelles: 1;
 - Gand: 1;
 - Liège: 1;
 - Mons: 1;
- juge au tribunal de première instance de :
 - Anvers: 2;
 - Malines: 1;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — Hasselt: 2; — Tongeren: 1; — Brussel: 4; — Leuven: 1; — Gent: 2; — Kortrijk: 1; — Luik: 2; — Namen: 1; — Charleroi: 1; — rechter in de rechtbank van koophandel te: <ul style="list-style-type: none"> — Antwerpen: 1; — Brussel: 1; — Kortrijk: 1; — substituut van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te: <ul style="list-style-type: none"> — Antwerpen: 2; — Mechelen: 1; — Turnhout: 1; — Hasselt: 2; — Brussel: 4; — Leuven: 2; — Nijvel: 1; — Gent: 1; — Brugge: 1; — Kortrijk: 1; — Hoei: 1; — Luik: 1; — Namen: 2; — Charleroi: 1; — Bergen: 1; — Doornik: 1; — griffier in de rechtbank van eerste aanleg te: <ul style="list-style-type: none"> — Antwerpen: 4; — Hasselt: 1; — Brussel: 7; — Gent: 1; — Brugge: 1; — Charleroi: 1; — griffier in de rechtbank van koophandel te: <ul style="list-style-type: none"> — Antwerpen: 1; — Mechelen: 1; — Hasselt: 1; — Tongeren: 1; — Brussel: 1; — Gent: 1; — Brugge: 1; — Kortrijk: 1; | <ul style="list-style-type: none"> — Hasselt: 2; — Tongres: 1; — Bruxelles: 4; — Louvain: 1; — Gand: 2; — Courtrai: 1; — Liège: 2; — Namur: 1; — Charleroi: 1; — juge au tribunal de commerce de: <ul style="list-style-type: none"> — Anvers: 1; — Bruxelles: 1; — Courtrai: 1; — substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de: <ul style="list-style-type: none"> — Anvers: 2; — Malines: 1; — Turnhout: 1; — Hasselt: 2; — Bruxelles: 4; — Louvain: 2; — Nivelles: 1; — Gand: 1; — Bruges: 1; — Courtrai: 1; — Huy: 1; — Liège: 1; — Namur: 2; — Charleroi: 1; — Mons: 1; — Tournai: 1; — greffier au tribunal de première instance de: <ul style="list-style-type: none"> — Anvers: 4; — Hasselt: 1; — Bruxelles: 7; — Gand: 1; — Bruges: 1; — Charleroi: 1; — greffier au tribunal de commerce de: <ul style="list-style-type: none"> — Anvers: 1; — Malines: 1; — Hasselt: 1; — Tongres: 1; — Bruxelles: 1; — Gand: 1; — Bruges: 1; — Courtrai: 1; |
|--|--|

- Charleroi: 1;
- Bergen: 1.

§ 2. De plaatsen van rechter in de rechtbank van eerste aanleg of in de rechtbank van koophandel waarvan sprake in § 1 hierboven mogen enkel bezet worden door de rechters die gelijktijdig benoemd zijn op verschillende zetels binnen het ressort van het betrokken hof van beroep.

§ 3. Tot 1 april 2000 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit op basis van de in paragraaf één bedoelde evaluatie de in dezelfde paragraaf vastgestelde verdeling over de arrondissementen aanpassen zonder het totaal aantal bijkomende plaatsen te overschrijden. Dit besluit houdt op uitwerking te hebben op het einde van de twaalfde maand volgend op de datum van inwerkingtreding, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.

Gegeven te Brussel, 1 april 1998.

ALBERT.

Van Koningswege:

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.

- Charleroi: 1;
- Mons: 1.

§ 2. Les places de juges au tribunal de première instance ou au tribunal du commerce visées au paragraphe 1^{er} ci-dessus ne peuvent être occupées que par des juges nommés simultanément à plusieurs sièges du ressort de la Cour d'appel concernée.

§ 3. Jusqu'à la date du 1^{er} avril 2000, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, procéder, sur la base de l'évaluation visée au paragraphe premier, à une modification de la répartition entre les différents arrondissements, telle que prévue au même paragraphe, tout en veillant à ne pas dépasser le nombre total de places supplémentaires. Cet arrêté cesse de produire ses effets au terme du douzième mois suivant son entrée en vigueur, sauf s'il a été confirmé par une loi avant cette date.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 1998.

ALBERT.

Par le Roi:

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**
Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De tabel die voorkomt in het artikel 1 van de wet van 3 juli 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende tabel:

| Zetel — Siège | Eerste voorzitter — <i>Premier président</i> | Kamer- voorzitters — <i>Présidents de chambre</i> | Raadsheren — <i>Conseillers</i> | Plaatsver- vangende raadsheren — <i>Conseillers suppléants</i> | Procureur- generaal — <i>Procureur général</i> | Advocaten- generaal — <i>Avocats généraux</i> | Substituut- procureurs generaal — <i>Substitués du procu- reur général</i> | Hoofd- griffiers — <i>Greffiers en chef</i> | Griffiers- hoofden van dienst — <i>Greffiers- chefs de service</i> | Griffiers — <i>Greffiers</i> | Adjunct- griffiers — <i>Greffiers adjoints</i> |
|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|--|---|--|--|--|--|------------------------------------|---|
| Anwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 15 | 32 | 30 | 1 | 12 | 9 | 1 | 3 | 17 | 9 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 16 | 39 | 42 | 1 | 13 | 12 | 1 | 3 | 20 | 10 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 15 | 34 | 28 | 1 | 13 | 8 | 1 | 3 | 18 | 9 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 10 | 25 | 26 | 1 | 8 | 7 | 1 | 2 | 13 | 7 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 7 | 18 | 22 | 1 | 7 | 5 | 1 | 2 | 10 | 5 |

Art. 3

§ 1. De tabel III «rechtbanken van eerste aanleg» gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 21 november 1996, wordt door de volgende tabel vervangen:

III. Rechtbanken van eerste aanleg

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — Juges | Plaatsver- vangende rechters — Juges suppléants | Procureur des Konings — Procureur du Roi | Substituut- procureurs des Konings — Substitués du procureur du Roi | Toegevoegde substituut- procureurs des Konings Per rechtsgebied — Substitués du procureur du Roi de complément Par ressort | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef |
|---|------------------------------|---|------------------------|--|--|---|--|--|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 11 | 46 | 15 | 1 | 55 | | 1 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | 2 | 12 | 4 | 1 | 13 | | 1 |
| Turnhout | 1 | 3 | 12 | 4 | 1 | 13 | 9 | 1 |
| Hasselt | 1 | 3 | 15 | 4 | 1 | 16 | | 1 |
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | 2 | 12 | 4 | 1 | 13 | | 1 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 19 | 76 | 26 | 1 | 91 | | 1 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | 3 | 16 | 6 | 1 | 17 | 12 | 1 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | 3 | 14 | 6 | 1 | 15 | | 1 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | 5 | 22 | 10 | 1 | 25 | | 1 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 6 | 28 | 11 | 1 | 35 | | 1 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | 2 | 8 | 4 | 1 | 9 | | 1 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 5 | 21 | 7 | 1 | 24 | 10 | 1 |
| Ieper — <i>Ypres</i> | 1 | 1 | 5 | 4 | 1 | 6 | | 1 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 4 | 16 | 7 | 1 | 18 | | 1 |
| Veurne — <i>Furnes</i> | 1 | 1 | 5 | 3 | 1 | 5 | | 1 |

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ÉTAT**
Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par le tableau suivant:

Art. 3

§ 1^{er}. Le tableau III «Tribunaux de première instance» annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 21 novembre 1996, est remplacé par le tableau suivant:

III. Tribunaux de première instance

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — Juges | Plaatsver- vangende rechters — Juges suppléants | Procureur des Konings — Procureur du Roi | Substituut- procureurs des Konings — Substituts du procureur du Roi | Toegevoegde substituut- procureurs des Konings Per rechtsgebied — Substituts du procureur du Roi de complément Par ressort | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef |
|------------------------------------|------------------------------|---|------------------------|--|--|---|--|--|
| Eupen | 1 | 1 | 4 | 2 | 1 | 3 | | 1 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | 1 | 7 | 5 | 1 | 7 | | 1 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 8 | 33 | 13 | 1 | 41 | | 1 |
| Verviers | 1 | 2 | 8 | 3 | 1 | 10 | | 1 |
| Aarlen — <i>Arlon</i> | 1 | 1 | 5 | 5 | 1 | 5 | 7 | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 | 1 | 4 | 3 | 1 | 5 | | 1 |
| Neufchâteau | 1 | 1 | 5 | 4 | 1 | 5 | | 1 |
| Dinant | 1 | 1 | 8 | 5 | 1 | 9 | | 1 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | 3 | 13 | 5 | 1 | 14 | | 1 |
| Charleroi | 1 | 7 | 30 | 13 | 1 | 33 | | 1 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 4 | 18 | 7 | 1 | 22 | 5 | 1 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | 3 | 12 | 5 | 1 | 13 | | 1 |

§ 2. De tabel «Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg», gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt door de volgende tabel vervangen:

Aantal eerste substituut-procureurs des Konings en substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden in de rechtbanken van eerste aanleg

| Rechtbanken - Zetel | Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|-----------------------------|---|
| Antwerpen | 18 |
| Mechelen | 4 |
| Turnhout | 4 |
| Hasselt | 5 |
| Tongeren | 4 |
| Brussel | 30 |
| Leuven | 5 |
| Nijvel | 5 |
| Dendermonde | 8 |
| Gent | 11 |
| Oudenaarde | 3 |
| Brugge | 8 |
| Ieper | 2 |
| Kortrijk | 6 |
| Veurne | 1 |
| Eupen | 1 |
| Hoei | 2 |
| Luik | 13 |
| Verviers | 3 |
| Aarlen | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 |
| Neufchâteau | 1 |
| Dinant | 3 |

§ 2. Le tableau «Nombre des premiers substituuts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance» annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par la loi du 11 juillet 1994, est remplacé par le tableau suivant:

Nombre de premiers substituuts du procureur du Roi et substituuts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale dans les tribunaux de première instance

| Tribunaux - Siège | Nombre maximum de premiers substituuts du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substituuts du procureur du Roi) |
|-----------------------------|--|
| Anvers | 18 |
| Malines | 4 |
| Turnhout | 4 |
| Hasselt | 5 |
| Tongres | 4 |
| Bruxelles | 30 |
| Louvain | 5 |
| Nivelles | 5 |
| Termonde | 8 |
| Gand | 11 |
| Audenaarde | 3 |
| Bruges | 8 |
| Ypres | 2 |
| Courtrai | 6 |
| Furnes | 1 |
| Eupen | 1 |
| Huy | 2 |
| Liège | 13 |
| Verviers | 3 |
| Arlon | 1 |
| Marche-en-Famenne | 1 |
| Neufchâteau | 1 |
| Dinant | 3 |

| Rechtbanken - Zetel | Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|---------------------|---|
| Namen | 4 |
| Charleroi | 11 |
| Bergen | 7 |
| Doornik | 4 |

| Rechtbanken - Zetel | Aantal substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden (begrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings) |
|---------------------|--|
| Antwerpen | 3 |
| Brussel | 4 |
| Gent | 3 |
| Luik | 3 |
| Bergen | 3 |

Art. 4

De tabel voorkomend in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 23 september 1985, 28 december 1990 en 30 maart 1994, wordt door de volgende tabel vervangen:

| Tribunaux - Siège | Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) |
|---------------------|--|
| Namur | 4 |
| Charleroi | 11 |
| Mons | 7 |
| Tournai | 4 |

| Tribunaux - Siège | Nombre de substitués du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) |
|---------------------|--|
| Anvers | 3 |
| Bruxelles | 4 |
| Gand | 3 |
| Liège | 3 |
| Mons | 3 |

Art. 4

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, modifié par les lois des 25 juillet 1974, 23 septembre 1985, 28 décembre 1990 et 30 mars 1994, est remplacé par le tableau suivant:

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — <i>Juges</i> | Hoofd- griffiers — <i>Greffiers en chef</i> | Griffiers- hoofden van dienst — <i>Greffiers- chef de service</i> | Griffiers — <i>Greffiers</i> | Adjunct- griffiers — <i>Greffiers adjoints</i> |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|--|---|------------------------------------|---|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 3 | 12 | 1 | 2 | 11 | 5 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Turnhout | 1 | — | 3 | 1 | — | 3 | 2 |
| Hasselt | 1 | — | 3 | 1 | — | 4 | 1 |
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 4 | 19 | 1 | 2 | 17 | 11 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | — | 4 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 1 | 3 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Ieper, Veurne — <i>Ypres, Furnes</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 2 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | — | 5 | 2 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | — | — | 1 | — | 1 | 1 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Verviers, Eupen | 1 | — | 2 | 1 | — | 3 | 2 |
| Aarlen, Neufchâteau — <i>Arlon, Neufchâteau</i> | 1 | — | — | 1 | — | 1 | 1 |

| Zetel — Siège | Voorzitter — Président | Onder- voorzitters — Vice- présidents | Rechters — Juges | Hoofd- griffiers — Greffiers en chef | Griffiers- hoofden van dienst — Greffiers- chef de service | Griffiers — Greffiers | Adjunct- griffiers — Greffiers adjoints |
|-------------------------------------|------------------------------|---|------------------------|--|--|-----------------------------|---|
| Dinant, Marche-en-Famenne | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 2 | 1 |
| Charleroi | 1 | — | 4 | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | — | 2 | 1 | — | 2 | 2 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | — | 1 | 1 | — | 1 | 2 |

Art. 5

De tabel voorkomend in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 23 september 1985, 28 december 1990, 30 maart 1994, 11 juli 1994 en 27 december 1994, wordt door de volgende tabel vervangen:

Art. 5

Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 23 septembre 1985, 28 décembre 1990, 30 mars 1994, 11 juillet 1994 et 27 décembre 1994, est remplacé par le tableau suivant:

| Zetel — Siège | Hoofdgriffier — Greffier en chef | Griffier-hoofd van dienst — Greffier-chef de service | Griffier — Greffier | Adjunct-griffier — Greffier adjoint |
|---|--|--|---------------------------|---|
| Antwerpen — <i>Anvers</i> | 1 | 3 | 40 | 21 |
| Mechelen — <i>Malines</i> | 1 | 1 | 10 | 5 |
| Turnhout | 1 | 2 | 10 | 5 |
| Hasselt | 1 | 2 | 12 | 7 |
| Tongeren — <i>Tongres</i> | 1 | 1 | 10 | 5 |
| Brussel — <i>Bruxelles</i> | 1 | 3 | 68 | 36 |
| Leuven — <i>Louvain</i> | 1 | 2 | 14 | 7 |
| Nijvel — <i>Nivelles</i> | 1 | 2 | 12 | 5 |
| Dendermonde — <i>Termonde</i> | 1 | 3 | 18 | 10 |
| Gent — <i>Gand</i> | 1 | 3 | 23 | 13 |
| Oudenaarde — <i>Audenarde</i> | 1 | 1 | 7 | 4 |
| Brugge — <i>Bruges</i> | 1 | 3 | 17 | 10 |
| Ieper — <i>Ypres</i> | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Kortrijk — <i>Courtrai</i> | 1 | 2 | 13 | 8 |
| Veurne — <i>Furnes</i> | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Eupen | 1 | — | 3 | 2 |
| Hoei — <i>Huy</i> | 1 | 1 | 6 | 3 |
| Luik — <i>Liège</i> | 1 | 3 | 30 | 14 |
| Verviers | 1 | 1 | 7 | 4 |
| Aarlen — <i>Arlon</i> | 1 | 1 | 5 | 2 |
| Marche-en-Famenne | 1 | 1 | 3 | 2 |
| Neufchâteau | 1 | 1 | 4 | 2 |
| Dinant | 1 | 1 | 6 | 3 |
| Namen — <i>Namur</i> | 1 | 2 | 10 | 6 |
| Charleroi | 1 | 3 | 25 | 14 |
| Bergen — <i>Mons</i> | 1 | 2 | 15 | 8 |
| Doornik — <i>Tournai</i> | 1 | 2 | 10 | 5 |

Art. 6

Artikel 151, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1986 en gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt opgeheven.

Art. 7

Artikel 213, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door het volgend lid:

«Het aantal voordrachten die de provincieraaden of de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor openstaande plaatsen van raadsheer mogen indienen, is bepaald als volgt:

1. Hof van beroep te Antwerpen

De provincieraad van Antwerpen dient voordrachten in voor 33 plaatsen.

De provincieraad van Limburg dient voordrachten in voor 15 plaatsen.

2. Hof van beroep te Brussel

De Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 22 plaatsen.

De Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 7 plaatsen.

De provincieraad van Vlaams-Brabant dient voordrachten in voor 20 plaatsen.

De provincieraad van Waals-Brabant dient voordrachten in voor 7 plaatsen.

3. Hof van beroep te Gent

De provincieraad van West-Vlaanderen dient voordrachten in voor 23 plaatsen.

De provincieraad van Oost-Vlaanderen dient voordrachten in voor 27 plaatsen.

4. Hof van beroep te Luik

De provincieraad van Luik dient voordrachten in voor 23 plaatsen.

De provincieraad van Namen dient voordrachten in voor 9 plaatsen.

De provincieraad van Luxemburg dient voordrachten in voor 4 plaatsen.

5. Hof van beroep te Bergen.

De provincieraad van Henegouwen dient voordrachten in voor 26 plaatsen.»

Art. 8

§ 1. Voor volgende hierna opgesomde plaatsen in het kader, zoals voorzien in deze wet, kan slechts effectief de oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* geschieden indien de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit en op basis van een evaluatie daartoe beslist:

- raadsheer bij het hof van beroep te:
 - Antwerpen: 1;
 - Brussel: 1;

Art. 6

L'article 151, alinéa 4, du Code judiciaire, inséré par la loi du 4 août 1986 et modifié par la loi du 28 décembre 1990, est abrogé.

Art. 7

L'article 213, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le nombre de présentations par les conseils provinciaux ou les groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux places vacantes de conseiller est déterminé comme suit:

1. Cour d'appel d'Anvers

Le conseil provincial d'Anvers présente à 33 places.

Le conseil provincial du Limbourg présente à 15 places.

2. Cour d'appel de Bruxelles

Le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente à 22 places.

Le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente à 7 places.

Le conseil provincial du Brabant flamand présente à 20 places.

Le conseil provincial du Brabant wallon présente à 7 places.

3. Cour d'appel de Gand

Le conseil provincial de la Flandre occidentale présente à 23 places.

Le conseil provincial de la Flandre orientale présente à 27 places.

4. Cour d'appel de Liège

Le conseil provincial de Liège présente à 23 places.

Le conseil provincial de Namur présente à 9 places.

Le conseil provincial du Luxembourg présente à 4 places.

5. Cour d'appel de Mons

Le conseil provincial du Hainaut présente à 26 places.»

Art. 8

§ 1^{er}. Pour les places suivantes, prévues au cadre par cette loi, il ne peut être procédé à un appel aux candidats par voie de publication au *Moniteur belge*, que moyennant autorisation par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et sur base d'une évaluation:

- conseiller à la cour d'appel de:
 - Anvers: 1;
 - Bruxelles: 1;

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te:

- Antwerpen: 1;
- Brussel: 1;
- Gent: 1;
- Luik: 1;
- Bergen: 1;

— rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te:

- Antwerpen: 2;
- Mechelen: 1;
- Hasselt: 2;
- Tongeren: 1;
- Brussel: 4;
- Leuven: 1;
- Gent: 2;
- Kortrijk: 1;
- Luik: 2;
- Namen: 1;
- Charleroi: 1;

— rechter bij de rechtbank van koophandel te:

- Antwerpen: 1;
- Brussel: 1;
- Kortrijk: 1;

— substituut van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te:

- Antwerpen: 2;
- Mechelen: 1;
- Turnhout: 1;
- Hasselt: 2;
- Brussel: 4;
- Leuven: 2;
- Nijvel: 1;
- Gent: 1;
- Brugge: 1;
- Kortrijk: 1;
- Hoei: 1;
- Luik: 1;
- Namen: 2;
- Charleroi: 1;
- Bergen: 1;
- Doornik: 1;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te:

- Antwerpen: 4;
- Hasselt: 1;
- Brussel: 7;
- Gent: 1;
- Brugge: 1;
- Charleroi: 1;

— griffier bij de rechtbank van koophandel te:

- Antwerpen: 1;
- Mechelen: 1;
- Hasselt: 1;
- Tongeren: 1;
- Brussel: 1;
- Gent: 1;

— substitut du procureur général près la cour d'appel de:

- Anvers: 1;
- Bruxelles: 1;
- Gand: 1;
- Liège: 1;
- Mons: 1;

— juge au tribunal de première instance de:

- Anvers: 2;
- Malines: 1;
- Hasselt: 2;
- Tongres: 1;
- Bruxelles: 4;
- Louvain: 1;
- Gand: 2;
- Courtrai: 1;
- Liège: 2;
- Namur: 1;
- Charleroi: 1;

— juge au tribunal de commerce de:

- Anvers: 1;
- Bruxelles: 1;
- Courtrai: 1;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de:

- Anvers: 2;
- Malines: 1;
- Turnhout: 1;
- Hasselt: 2;
- Bruxelles: 4;
- Louvain: 2;
- Nivelles: 1;
- Gand: 1;
- Bruges: 1;
- Courtrai: 1;
- Huy: 1;
- Liège: 1;
- Namur: 2;
- Charleroi: 1;
- Mons: 1;
- Tournai: 1;

— greffier au tribunal de première instance de:

- Anvers: 4;
- Hasselt: 1;
- Bruxelles: 7;
- Gand: 1;
- Bruges: 1;
- Charleroi: 1;

— greffier au tribunal de commerce de:

- Anvers: 1;
- Malines: 1;
- Hasselt: 1;
- Tongres: 1;
- Bruxelles: 1;
- Gand: 1;

- Brugge: 1;
- Kortrijk: 1;
- Charleroi: 1;
- Bergen: 1.

§ 2. De plaatsen van rechter op de rechtbank van eerste aanleg of op de rechtbank van koophandel waarvan sprake in §1 hierboven mogen enkel bezet worden door rechters die gelijktijdig benoemd zijn op verschillende zetels binnen het ressort van het betrokken hof van beroep.

§ 3. De Koning kan van de in § 1 vastgestelde verdeling over de arrondissementen afwijken, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dat door het Parlement dient bekrachtigd te worden binnen de zes maanden na zijn inwerkingtreding.

- Bruges: 1;
- Courtrai: 1;
- Charleroi: 1;
- Mons: 1.

§ 2. Les places de juges au tribunal de première instance ou au tribunal du commerce visées au paragraphe 1^{er} ci-dessus ne peuvent être occupées que par des juges nommés simultanément à plusieurs sièges du ressort de la cour d'appel concernée.

§ 3. Le Roi peut déroger à la répartition entre les différents arrondissements, telle que fixée au § 1^{er}, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres qui devra être confirmé dans les six mois de son entrée en vigueur.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 27.390/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 februari 1998 door de minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voortontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel, en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek», heeft op 2 maart 1998 het volgende advies gegeven:

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP**Algemene opmerkingen**

I. Uit de memorie van toelichting blijkt dat het ontwerp past in het raam van het meerjarenplan 1998-2000 voor justitie. Het heeft voornamelijk tot doel het aantal magistraten bij sommige gerechten en het personeel van de griffies en de parketten uit te breiden om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

In de memorie van toelichting wordt er echter op gewezen hoe moeilijk het is de behoeften in de verschillende arrondissementen nauwkeurig te bepalen.

«Bij de voorbereiding van dit wetsontwerp werd tevens gepoogd om tot een globale vergelijkende evaluatie van de werklast in de verschillende arrondissementen te komen. Bij deze analyses werden de eerste voorzitters en de procureurs-generaal betrokken. Op pijnlijke wijze diende men nogmaals vast te stellen dat de statistieken die ten behoeve van de jaarlijkse verslagen van de procureurs-generaal en ten behoeve van het Nationaal Instituut van de Statistiek worden opgemaakt zowel tussen de ressorten als binnen de ressorten niet vergelijkbaar zijn aangezien een verschillende methodologie wordt aangewend. De nodige initiatieven zijn genomen om zo snel mogelijk hieraan te verhelpen. We moeten echter vaststellen dat in de mate men in de statistiek meer nuances wil leggen hoe moeilijker het wordt om deze nuances uniform te doen interpreteren.»

Die vaststelling heeft onder meer tot gevolg dat de parameters die in aanmerking worden genomen om de behoeften van de verschillende gerechten te ramen, in de memorie van toelichting zeer slecht zijn omschreven.

Bovendien komt uit de memorie van toelichting duidelijk naar voren dat de uitbreiding van de formatie niet altijd op «bruikbare statistische gegevens» kan worden gebaseerd. Dat geldt onder meer voor de uitbreiding van de formatie van de substituten, waarbij men is uitgegaan van de formatie die voor de magistraten van de zetel is voorgesteld, omdat er geen objectieve elementen voorhanden zijn

«om te stellen dat het ene arrondissement een relatief groter aantal substituten dan rechters nodig zou hebben dan het andere.»

Verder in de memorie van toelichting wordt evenwel opgemerkt dat voor bepaalde arrondissementen correcties zijn doorgevoerd op basis van «de argumenten van de korpsoverste», «het aantal inwoners van het arrondissement» en «de activiteit van het parket».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

L. 27.390/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 6 février 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet de loi «modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 à 213 du Code judiciaire», a donné le 2 mars 1998 l'avis suivant:

EXAMEN DU PROJET**Observations générales**

I. Il ressort de l'exposé des motifs que le projet s'inscrit dans le cadre du programme pluriannuel «justice» pour la période 1998-2000. Il a pour objectif essentiel d'augmenter le nombre de magistrats auprès de certaines juridictions ainsi que le personnel des greffes et des parquets afin de faire face à l'arriéré judiciaire.

L'exposé des motifs indique cependant toute la difficulté de procéder à une évaluation précise des besoins dans les différents arrondissements.

«Dans le cadre de la préparation du présent projet de loi, nous avons également tenté de réaliser une évaluation comparative globale de la charge de travail dans les différents arrondissements. Les premiers présidents et les procureurs généraux ont été associés à cette analyse. Nous avons malheureusement à nouveau dû constater que les statistiques, réalisées à l'intention des rapports annuels des procureurs généraux et de l'Institut national de la Statistique n'étaient comparables ni entre les ressorts, ni au sein même de ces ressorts, en raison de l'utilisation d'une méthode différente. Toutes les initiatives nécessaires ont été prises pour remédier à cette situation le plus rapidement possible. Il apparaît cependant que plus nous voulons des statistiques nuancées, plus il est difficile d'obtenir une interprétation uniforme de ces nuances.»

Ce constat a notamment pour conséquence que les paramètres pris en considération pour évaluer les besoins des différentes juridictions sont, dans l'exposé des motifs, très mal définis.

Par ailleurs, l'exposé des motifs fait clairement apparaître que dans certains cas, l'extension du cadre ne peut se fonder sur des «données statistiques utilisables». Il en va ainsi de l'extension du cadre des substituts qui a été déterminée sur la base du cadre proposé pour la magistrature assise, aucun élément objectif ne permettant

«de prétendre qu'un arrondissement déterminé aurait besoin d'un nombre relativement plus élevé de substituts que de juges par rapport à un autre arrondissement.»

Toutefois, par la suite, l'exposé des motifs démontre que des mécanismes de correction ont été mis en œuvre pour certains arrondissements, en fonction des «arguments avancés par le chef de corps», «du nombre d'habitants dans l'arrondissement», «de l'activité du parquet».

Al die overwegingen zouden beter moeten worden gestaafd om duidelijk aan te geven welke objectieve criteria men heeft gehanteerd om die arrondissementen bijkomende magistraten toe te kennen.

Algemeen kan worden opgemerkt dat de memorie van toelichting duidelijker dient te worden gesteld, te meer daar het bepalend gedeelte bestaat uit tabellen die overwegend cijfergegevens bevatten.

II. In de memorie van toelichting staat ook dat de regering ervoor geopteerd heeft:

«de kaderuitbreiding gefaseerd te laten verlopen tijdens het meerjarenplan justitie 1998-2000. Toch wil men de wetswijziging die de kaderuitbreiding mogelijk moet maken middels één wetsontwerp realiseren.»

Die beslissing is genomen:

«deels om redenen van financiële planning doch ook om rekening te houden met het beperkt aantal geschikte kandidaten die postuleren (...). De regering zal bovendien niet alle bijkomende plaatsen op hetzelfde ogenblik publiceren teneinde te vermijden dat door belangrijke personeelsverschuivingen de goede werking van een aantal rechtbanken en parketten (...) in het gedrang (wordt) gebracht.»

a) *Evaluatie*

In die optiek zal de uitbreiding van de formaties in 2000 worden geëvalueerd om inzonderheid na te gaan in hoeverre de bijkomende magistraten reeds tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand hebben bijgedragen.

Over de manier waarop die evaluatie zal verlopen staat in de memorie van toelichting nauwelijks iets, tenzij het volgende:

«Gelet op de rol die de regering wil toekennen inzake externe audit aan de Hoge Raad voor de Justitie en gelet op het feit dat betrouwbaar statistisch materiaal nog verder moet ontwikkeld worden is hier de evaluatie nog niet gedetailleerd beschreven.»

De ontworpen wet zou op zijn minst moeten bepalen welke strekking die evaluatie heeft en welke objectieve criteria daarbij in aanmerking worden genomen.

De ontworpen tekst is veel te onduidelijk op dat punt.

Aangezien het om de gerechtelijke organisatie gaat, moet erop worden gewezen dat die aangelegenheid overeenkomstig de Grondwet aan de wetgever is toevertrouwd en dat de bevoegdheidsopdrachten aan de Koning bijgevolg strikt moeten worden beperkt en duidelijk moeten worden afgebakend.

b) *Bevoegdheidsopdrachten aan de Koning*

Artikel 8, § 3, van het ontwerp bepaalt:

«de Koning kan van de in § 1 vastgestelde verdeling over de arrondissementen afwijken, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dat door het Parlement dient bekrachtigd te worden binnen de zes maanden na zijn inwerkingtreding.»

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de evaluatie voorgeschreven in artikel 8, § 1, van het ontwerp inhoudt dat de Koning de mogelijkheid heeft om bij een in de Ministerraad overlegd besluit,

«de plaatsen op het kader vermeld in § 1 alsnog te verschuiven. Uiteraard dient deze sterk afgelijnde bevoegdheidsoverdracht aan de Koning onverwijld bekrachtigd te worden door het Parlement

L'ensemble de ces considérations devraient être davantage étayées afin de mettre en évidence les critères objectifs qui ont présidé à l'attribution de magistrats supplémentaires pour les arrondissements concernés.

D'une manière générale, l'exposé des motifs gagnerait à être plus clairement rédigé; ceci est d'autant plus fondamental que le dispositif se traduit par une série de tableaux contenant principalement des données chiffrées.

II. L'exposé des motifs révèle aussi que le gouvernement souhaite étendre les cadres:

«en plusieurs phases étalées sur l'ensemble du plan pluriannuel de la justice 1998-2000 mais tient à réaliser au moyen d'un seul et unique projet de loi la modification légale qui doit rendre l'extension du cadre possible.»

Cette décision est justifiée par des:

«raisons de planification financière mais également compte tenu du nombre restreint de candidats aptes qui posent leur candidature ... En outre, le gouvernement ne procédera pas à la publication de toutes les places supplémentaires en même temps afin d'éviter que des mouvements de personnel importants ne troublent le bon fonctionnement d'une série de tribunaux et de parquets.»

a) *L'évaluation*

Dans cette perspective, l'extension des cadres fera l'objet d'une évaluation en l'an 2000 afin de déterminer notamment quelle aura été la contribution des magistrats supplémentaires à la résorption de l'arriéré judiciaire.

L'exposé des motifs ne fournit cependant guère d'informations quant à la réalisation de cette évaluation; il y est simplement dit que:

«étant donné le rôle que le gouvernement désire attribuer au Conseil supérieur de la Justice en matière d'audit externe et compte tenu du fait qu'il convient de développer encore davantage de données statistiques fiables, l'évaluation ne peut être décrite de manière détaillée dans le cadre du présent projet.»

La loi en projet devrait, à tout le moins, déterminer la portée de cette évaluation et indiquer les critères objectifs qui seront pris en considération pour la réaliser.

Le texte en projet est, sur ce point, beaucoup trop imprécis.

S'agissant de l'organisation judiciaire, il convient de rappeler que cette matière est constitutionnellement confiée au législateur et qu'en conséquence, les délégations au Roi doivent être strictement limitées et clairement circonscrites.

b) *Délégations au Roi*

L'article 8, § 3, du projet prévoit que:

«le Roi peut déroger à la répartition entre les différents arrondissements, telle que fixée au § 1^{er}, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres qui devra être confirmé dans les six mois de son entrée en vigueur.»

Il ressort de l'exposé des motifs qu'en raison de l'évaluation prévue à l'article 8, § 1^{er}, du projet, il doit être permis au Roi de procéder, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres,

«à un glissement des places prévues au cadre qui sont visées au § 1^{er}. Il va de soi qu'il appartient au Parlement de confirmer sans délai ce transfert de compétences au Roi (lequel transfert est clai-

wanneer we wensen dat de ingreep van de Koning in de wet blijvend in de rechtsorde opgenomen wordt.»

Volgens artikel 8, § 1, van het ontwerp kan voor bepaalde plaatsen slechts een oproep tot de gegadigden worden gedaan indien de Koning dat bij een in de Ministerraad overlegd besluit en op basis van een evaluatie beslist.

Wie die commentaar met de ontworpen bepaling vergelijkt, merkt een interpretatieverschil.

Artikel 8, § 3, van het ontwerp doet immers vermoeden dat de Koning kan afwijken van de verdeling van de bijkomende plaatsen onder de verschillende arrondissementen zoals die in paragraaf 1 van hetzelfde artikel is vastgesteld. Zo zou de Koning dus een nieuwe verdeling kunnen vaststellen die afwijkt van die welke in de ontworpen wet wordt voorgeschreven, terwijl uit de memorie van toelichting kan worden opgemaakt dat de Koning zich moet houden aan het aantal bijkomende plaatsen dat per categorie van magistraten en griffiers is vastgesteld, maar dat Hij dit aantal in sommige arrondissementen ten behoeve van andere kan verlagen.

Dat interpretatieverschil is niet het enige probleem. De ontworpen paragraaf 3 doet diverse vragen rijzen.

De artikelen 146 en 157, tweede lid, van de Grondwet vertrouwen de organisatie van de justitiële gerechten aan de wetgever toe. Daarbij rijst derhalve de vraag in hoeverre de Koning in die aan gelegenheid tussenbeide mag komen.

Zowel het Hof van Cassatie(1) als de Raad van State(2) hebben de woorden «krachtens een wet» die in artikel 146 van de Grondwet worden gebruikt als volgt geïnterpreteerd:

«qu'une juridiction peut être organisée par le Roi, soit en vertu d'une délégation législative, soit sous réserve de l'approbation du législateur, celui-ci étant seul habilité à établir la juridiction dans son principe»(3).

Sommige auteurs zoals Cyr Cambier(4) zijn de volgende mening toegeedaan:

«C'est aux lois qu'il appartient de créer les emplois et le cadre du personnel des cours et tribunaux. Ainsi le veulent les principes constitutionnels qui régissent l'organisation des corps de justice. (...) Concrètement, si le Roi nomme aux emplois des cours et tribunaux, le pouvoir lui échappe de créer ces emplois. La détermination et la répartition des charges et des effectifs destinés à les remplir, deviennent l'apanage du législateur. Par là se manifeste la maîtrise que l'on entend réserver au législatif dans l'organisation du judiciaire.»

Dezelfde auteur erkent evenwel:

«le Parlement n'est pas à même de pourvoir adéquatement et jusque dans le menu (détail) aux besoins de tous les services de justice.»

Aangezien het zoals in het onderhavige geval voor de Koning zaak is de formaties van sommige justitiële gerechten aan te passen op basis van een hoofdzakelijk statistische evaluatie van de personeelsbehoeften in de verschillende gerechtelijke arrondissementen, rijst de vraag of de Koning zijn uitvoeringsbevoegdheid krachtens artikel 108 van de Grondwet uitoefent, dan wel of hij

rement délimité) si nous voulons que l'intervention du Roi au niveau de la loi soit intégrée de manière durable au niveau de l'ordre judiciaire.»

Suivant l'article 8, § 1^{er}, du projet, il ne peut être procédé à un appel aux candidats pour certaines places que moyennant une autorisation par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et sur la base d'une évaluation.

La confrontation de ce commentaire avec la disposition en projet fait apparaître une divergence d'interprétation.

En effet, l'article 8, § 3, du projet, laisse entendre que le Roi peut déroger à la répartition des places supplémentaires entre les différents arrondissementen telle qu'elle est fixée au paragraphe 1^{er} du même article. Le Roi pourrait donc ainsi établir une nouvelle répartition qui s'écarterait de celle prévue par la loi en projet alors que le commentaire de l'exposé des motifs semble indiquer que le Roi devrait respecter le quota de places supplémentaires prévu pour chaque catégorie de magistrats et de greffiers mais aurait la possibilité de diminuer ce quota pour certains arrondissementen au profit d'autres arrondissementen.

Outre cette divergence d'interprétation, le paragraphe 3 en projet suscite diverses interrogations.

Les articles 146 et 157, alinéa 2, de la Constitution confient au législateur l'organisation des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire. La question qui se pose est, dès lors, de savoir quel sera le pouvoir d'intervention du Roi en cette matière.

Tant la Cour de Cassation(1) que le Conseil d'État(2) ont interprété les termes «en vertu de la loi» utilisés à l'article 146 de la Constitution comme signifiant

«qu'une juridiction peut être organisée par le Roi, soit en vertu d'une délégation législative, soit sous réserve de l'approbation du législateur, celui-ci étant seul habilité à établir la juridiction dans son principe»(3).

Toutefois, certains auteurs comme Cyr Cambier(4) pensent que:

«C'est aux lois qu'il appartient de créer les emplois et le cadre du personnel des cours et tribunaux. Ainsi le veulent les principes constitutionnels qui régissent l'organisation des corps de justice. (...) Concrètement, si le Roi nomme aux emplois des cours et tribunaux, le pouvoir lui échappe de créer ces emplois. La détermination et la répartition des charges et des effectifs destinés à les remplir, deviennent l'apanage du législateur. Par là se manifeste la maîtrise que l'on entend réserver au législatif dans l'organisation du judiciaire.»

Le même auteur reconnaît cependant que:

«le Parlement n'est pas à même de pourvoir adéquatement et jusque dans le menu (détail) aux besoins de tous les services de justice.»

S'agissant, comme dans le cas d'espèce, pour le Roi d'adapter les cadres de certaines juridictions de l'ordre judiciaire en tenant compte d'une évaluation essentiellement statistique des besoins en personnel dans les différents arrondissementen judiciaires, il convient de se demander si le Roi met en œuvre son pouvoir d'exécution en vertu de l'article 108 de la Constitution ou, si au

(1) Zie de gelijkkluidende conclusie van de heer Ganshof van der Meersch, Hof van Cassatie, 21 december 1956, Pasicrisis 1957, I, blz. 430 en volgende.

(2) Arresten nrs. 30.560 en 30.561 van 30 juni 1988 in de zaak Suls/Orde van Architecten.

(3) Verdussen M., «Contours et enjeux du droit constitutionnel pénal», Bruylant, Brussel, 1995, blz. 411 en 412.

(4) «Droit judiciaire civil», deel I, Larcier, Brussel, 1974, blz. 460 en 461.

(1) Voyez les conclusions conformes de M. Ganshof van der Meersch, Cass., 21 décembre 1956, Pas. 1957, I, pp. 430 et suivantes.

(2) Arrêts n^{os} 30.560 et 30.561 du 30 juin 1988 en cause Suls c/Orde des architectes, R.A.A.C.E., 1988, pp. 1 et suivantes.

(3) Verdussen M., «Contours et enjeux du droit constitutionnel pénal», Bruylant, Bruxelles, 1995, pp. 411 et 412.

(4) «Droit judiciaire civil», t. I, Larcier, Bruxelles, 1974, pp. 460 et 461.

daarentegen een verordeningsbevoegdheid tracht uit te oefenen die hij aan artikel 105 van de Grondwet ontleent.

Uitsluitel zal men pas hebben wanneer de steller van het ontwerp de exacte strekking van de ontworpen paragraaf 3 duidelijk heeft uiteengezet.

Zoals hierboven vermeld kan paragraaf 3 op twee manieren worden uitgelegd: ofwel mag de Koning de in de ontworpen paragraaf 1 vastgestelde formaties wijzigen, zoals uit het werkwoord «afwijken» lijkt te kunnen worden opgemaakt, ofwel mag Hij het totale aantal bijkomende plaatsen niet wijzigen, maar mag hij de plaatsen wel van het ene naar het andere gerechtelijke arrondissement «verschuiven» zoals in de memorie van toelichting staat.

Uit de wettelijke bekrachtiging die in paragraaf 3 wordt voorgeschreven, blijkt evenwel dat de steller van het ontwerp dat initiatief veeleer ziet in het raam van een verordeningsbevoegdheid toegekend op basis van artikel 105 van de Grondwet dan in het raam van een verordeningsbevoegdheid om uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen, gebaseerd op artikel 108 van de Grondwet.

Als zulks echt de bedoeling van de steller van het ontwerp is, dan moet de machtigingswet in het licht van artikel 105 van de Grondwet aan een aantal voorwaarden voldoen(1).

De machtigingswet moet een «bijzondere wet» zijn en «krachtens de Grondwet zelf» uitgevaardigd zijn.

Zo mag de Koning slechts voor een beperkte duur de machtiging krijgen om wetten te maken.

In casu blijkt uit de memorie van toelichting dat het ontwerp aansluit bij het meerjarenplan 1998-2000 voor justitie en dat de behoeften in 2000 moeten worden geëvalueerd.

Een van de voorwaarden opdat die maatregel in overeenstemming zij met de Grondwet, is dat de duur waarvoor aan de Koning delegatie van bevoegdheid wordt verleend, beperkt is in de tijd.

In het onderhavige geval is de duur waarvoor aan de Koning delegatie van bevoegdheid wordt verleend, echter geenszins beperkt in de tijd. De steller van het ontwerp stelt zelfs in de memorie van toelichting dat «de ingreep van de Koning in de wet blijvend in de rechtsorde opgenomen» moet worden.

De Raad van State heeft vroeger reeds geoordeeld dat het aan de Wetgevende Kamers toekomt zich ervan te vergewissen dat de duur niet bovenmatig is. Die duur moet worden beoordeeld op grond van de uitzonderlijke omstandigheden die worden aangevoerd. Bovendien mag de delegatie in ieder geval niet tot gevolg hebben dat de Wetgevende Kamers te lang verstoken blijven van bevoegdheden die de Grondwet hun rechtstreeks toekent.

De ontworpen bepaling behoort de delegatie van bevoegdheid aan de Koning dus in de tijd te beperken.

Zulk een bijzondere wet moet bovendien een aantal aangelegenheden regelen die ze uitdrukkelijk, nauwkeurig en limitatief opsomt.

In het onderhavige geval moet paragraaf 3 duidelijker bepalen welke wijzigingen de Koning precies mag aanbrengen in de verdeling van de bijkomende plaatsen over de verschillende arrondissementen; tevens moet hij bepalen dat die wijzigingen op de evaluatie worden gebaseerd.

Tot slot moet die machtigingswet «krachtens de Grondwet zelf» worden uitgevaardigd. De wetgever mag de Koning dus in

contraire, il tend à mettre en œuvre un pouvoir réglementaire d'attribution qu'il tire de l'article 105 de la Constitution.

La question ne pourra être résolue que lorsque l'auteur du projet aura clairement exposé la portée exacte du paragraphe 3 en projet.

Comme il l'a été souligné plus haut, soit le paragraphe 3 permet au Roi de modifier les cadres fixés au paragraphe 1^{er} en projet comme semble l'indiquer le verbe «déroger», soit Il ne lui est pas permis de modifier le nombre global de places supplémentaires mais de «faire glisser», suivant l'expression utilisée dans l'exposé des motifs, certaines d'entre elles d'un arrondissement judiciaire vers un autre arrondissement.

La confirmation législative prévue au paragraphe 3 démontre cependant que l'auteur du projet inscrit davantage cette initiative dans le cadre d'un pouvoir réglementaire d'attribution sur la base de l'article 105 de la Constitution plutôt que dans le cadre d'un pouvoir réglementaire d'exécution, fondé sur l'article 108 de la Constitution.

Si telle est bien l'intention de l'auteur du projet, la loi d'habilitation doit, au regard de l'article 105 de la Constitution, remplir certaines conditions(1).

Elle doit être particulière et être portée «en vertu de la Constitution même».

Ainsi, la faculté pour le Roi de faire œuvre législative, ne peut lui être attribuée que pour une période limitée.

En l'espèce, l'exposé des motifs fait apparaître que le projet s'inscrit dans la perspective du plan pluriannuel de la justice pour les années 1998-2000, l'évaluation des besoins devant avoir lieu en l'an 2000.

La limitation de la durée de la période pour laquelle des pouvoirs délégués sont attribués au Roi est une condition de la compatibilité de cette mesure avec la Constitution.

Or, dans le cas d'espèce, le pouvoir d'intervention du Roi n'est nullement limité dans le temps, l'auteur du projet précisant même, dans l'exposé des motifs, que cette intervention du Roi doit «être intégrée de manière durable au niveau de l'ordre judiciaire».

Le Conseil d'État a déjà estimé que c'est aux chambres législatives qu'il appartient de s'assurer que cette durée n'est pas excessive. Cette durée doit s'apprécier en fonction des circonstances exceptionnelles invoquées. De plus, la délégation ne peut, en tout cas, avoir pour effet de priver, pendant un temps trop long, les chambres législatives des compétences qui leur sont directement attribuées par la Constitution.

La disposition en projet devrait donc assortir le pouvoir d'intervention du Roi d'une limite dans le temps.

Une telle loi particulière doit également intervenir dans un ensemble de matières qu'elle énumère de manière formelle, précise et limitative.

Dans le cas d'espèce, le paragraphe 3 devrait être plus précis quant aux modifications que le Roi peut exactement apporter à la répartition des places supplémentaires entre les différents arrondissements et également indiquer que ces modifications résultent de l'évaluation qui sera organisée.

Enfin, cette loi d'habilitation doit être portée «en vertu de la Constitution même». Ceci implique que le législateur ne peut en

(1) Advies nr. 25.166/2 d.d. 3 juni 1996 over een ontwerp van wet «strekking tot realisatie van de voorwaarden tot deelname van België aan de Europese economische en monetaire Unie», bekendgemaakt in Stuk Kamer, 1995-1996, nr. 608/1, blz. 17 en volgende.

(1) Avis n° 25.166/2 portant sur un projet de loi «visant à réaliser les conditions de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne», donné le 3 juin 1996 et publié dans doc. Chambre, 1995-1996, n° 608/1, pp. 17 et suivantes.

principe geen aangelegenheden laten regelen waarvoor volgens de Grondwet alleen de wetgever bevoegd is.

Niettemin heeft de Raad van State reeds meermaals aanvaard dat de Koning wetgevende bevoegdheid kan uitoefenen in aangelegenheden waarvoor alleen de wetgever bevoegd is, voor zover de in zulke omstandigheden vastgestelde normen door de wetgevende macht onderzocht en vervolgens bekrachtigd worden. In het ontwerp wordt in die bekrachtiging voorzien.

In de ontworpen paragraaf 3 wordt niet vermeld wat er gebeurt met koninklijke besluiten die niet binnen zes maanden na de inwerkingtreding zijn bekrachtigd. In navolging van wat in andere wetten⁽¹⁾ wordt voorgeschreven, behoort te worden bepaald dat die besluiten dan buiten werking treden.

De paragrafen 1 en 3 van artikel 8 van het ontwerp moeten dan ook in het licht van de voorgaande opmerkingen worden herzien.

Men kan zich afvragen of de enigszins ingewikkelde regeling, vervat in artikel 8, wel gewettigd is. Iedereen kent nu de omvang van de gerechtelijke achterstand. Bijkomende magistraten aanstellen lijkt niet voldoende om die achterstand binnen een redelijke tijd weg te werken.

Het zou eenvoudiger en realistischer zijn alle plaatsen die door het wetsontwerp worden gecreëerd nu reeds toe te wijzen.

WETGEVINGSTECHNISCHE SLOTOPMERKINGEN

1. Aangezien wetten geen aanhef hebben, behoort de aanhef te vervallen.

2. In artikel 2 schrijve men: «De tabel die voorkomt in artikel 1 ... vervangen bij de wet van 9 juli 1997 ...».

3. Wat artikel 3 betreft, is het beter elke gewijzigde of toegevoegde tabel in een afzonderlijk artikel op te nemen. Op zijn minst moet de huidige paragraaf 2, twee afzonderlijke bepalingen bevatten: één bepaling ter vervangen van de tabel «aantal eerste substituu- procureurs des Konings» en één bepaling met een nieuwe tabel voor de substituu- procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden.

In de huidige paragraaf 1 schrijve men: «Tabel III «Rechtbanken van eerste aanleg», gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 1994 en 21 november 1996, wordt vervangen door de volgende tabel ...».

In de huidige paragraaf 2 schrijve men: «... gevoegd bij dezelfde wet en vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt vervangen door de volgende tabel ...».

4. In artikel 4, schrijve men: «... vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van ...».

5. In artikel 5 behoeft niet te worden verwezen naar wijzigingen die niet langer gelden. Men schrijve dus: «De tabel die voorkomt in het enige artikel van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, vervangen bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 27 december 1994, wordt vervangen door de volgende tabel ...»

(1) Zie de wetten van 26 juli 1996 «streckende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie» (artikel 6, § 2), «tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels» (artikel 51, § 1), «tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen» (artikel 17, § 1), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

principe pas permettre au Roi de régler des questions que la Constitution réserve au législateur.

Néanmoins, le Conseil d'État a déjà admis, à plusieurs reprises, que le Roi puisse exercer la fonction législative dans le domaine des matières réservées pour autant que les normes établies dans de telles conditions soient examinées par le pouvoir législatif qui, ensuite, pourra les confirmer, ce qui, dans le cas présent, est prévu.

Le paragraphe 3 en projet est silencieux quant au sort des arrêtés royaux qui n'auraient pas été confirmés dans les six mois de leur entrée en vigueur. À l'instar de ce qui a déjà été consacré dans d'autres textes législatifs⁽¹⁾, il convient de prévoir que de tels arrêtés cessent alors de produire leurs effets.

Les paragraphes 1^{er} et 3 de l'article 8 du projet seront, en conséquences, revus à la lumière des observations qui précèdent.

On peut se demander si le système quelque peu compliqué de l'article 8 se justifie. On connaît, dès à présent, l'importance de l'arriéré judiciaire. La désignation de magistrats de complément semble bien ne pas suffire à résorber cet arriéré dans un délai raisonnable.

Il serait plus simple et plus réaliste de nommer, dès à présent, à toutes les places créées par le projet de loi.

OBSERVATIONS FINALES DE LÉGISTIQUE

1. Une loi étant dépourvue de préambule, ce dernier sera supprimé.

2. À l'article 2, il y a lieu d'écrire: «... remplacé par la loi du 9 juillet 1997 ...».

3. À l'article 3, il est préférable de prévoir un article distinct par tableau modifié ou ajouté. À tout le moins, il y a lieu, au paragraphe 2 actuel, de prévoir deux dispositions distinctes: l'une remplaçant le tableau du nombre des premiers substitués, l'autre insérant un nouveau tableau pour les substitués spécialisés en matière fiscale.

Au paragraphe 1^{er} actuel, il y a lieu d'écrire: «Le tableau III «Tribunaux de première instance» annexé à la même loi, remplacé par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par les lois des 27 décembre 1994 et 21 novembre 1996 et remplacé par le tableau suivant ...».

Au paragraphe 2 actuel, il y a lieu d'écrire: «... annexé à la même loi et remplacé par la loi du 11 juillet 1994, est remplacé par le tableau suivant ...».

4. À l'article 4, il y a lieu d'écrire: «... remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par les lois des ...».

5. À l'article 5, il n'y a pas lieu de reprendre les modifications qui ne sont plus en vigueur. L'on écrira donc: «Le tableau figurant à l'article unique de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, remplacé par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 27 décembre 1994, est remplacé par le tableau suivant ...»

(1) Voyez les lois du 26 juillet 1996 «visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne» (article 6, § 2), «portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions» (article 51, § 1^{er}), «relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité» (article 17, § 1^{er}), publiées au *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

6. In artikel 7 schrijve men: «Artikel 213, eerste lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door het volgende lid:».

Het is beter met 1°, 2°, 3° ... (en niet met 1., 2., 3. ...) te nummeren.

7. In artikel 8, § 1, is er een discrepantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst. Die discrepantie moet worden weggewerkt.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, voorzitter;

De heren Y. KREINS en P. QUERTAINMONT, staatsraden;

De heren P. GOTHOT en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw B. VIGNERON, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

B. VIGNERON.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

6. À l'article 7, il y a lieu d'écrire: «L'article 213, alinéa 1^{er}, du même code, remplacé par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par l'alinéa suivant:».

Il est préférable d'utiliser la numérotation 1°, 2°, 3° ... (et non 1., 2., 3. ...).

7. À l'article 8, § 1^{er}, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Il y a lieu d'y remédier.

La chambre était composée de:

M. J.-J. STRYCKMANS, président;

MM. Y. KREINS et P. QUERTAINMONT, conseillers d'État;

MM. P. GOTHOT et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme B. VIGNERON, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

B. VIGNERON.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.